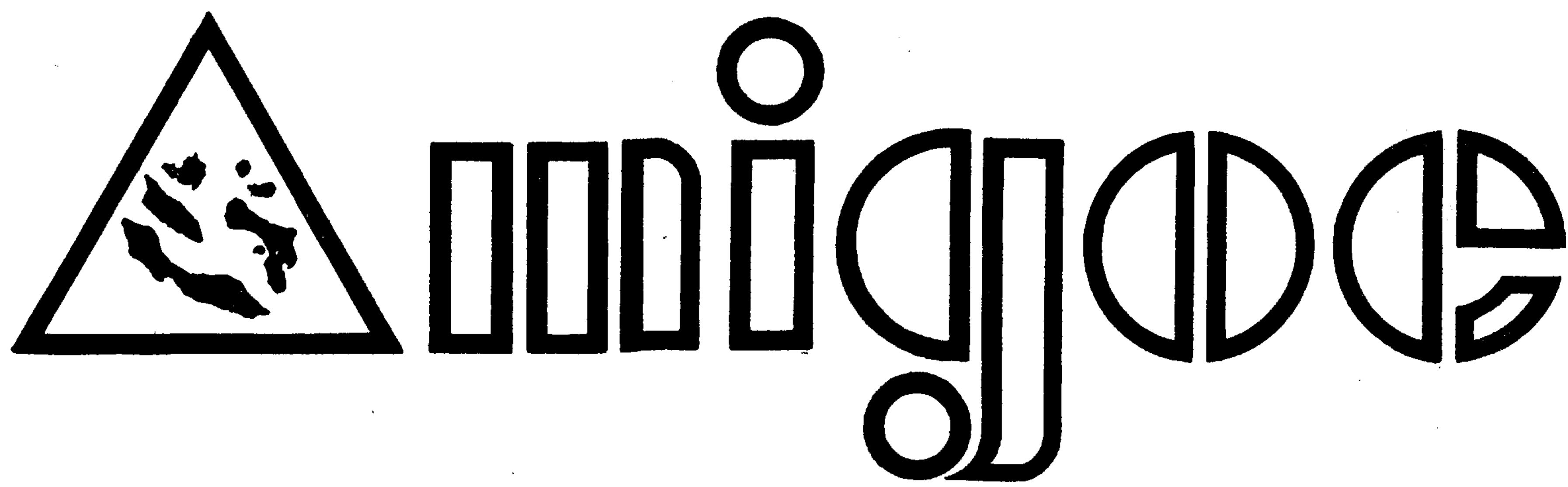
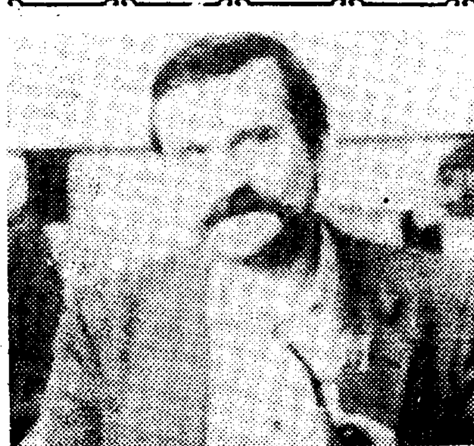




LECH WALESA
... herkozen ...

Vandaag

98STE JAARGANG – No.: 227 ZATERDAG 3 OCTOBER 19

BEDOELD ALS GELOOFWAARDIGE AFSCHRIKKING

Programma kost 180 miljard dollar in 6 jaar

Reagan kiest voor de MX-raket en BI bommenwerper

WASHINGTON – President Reagan van de Verenigde Staten heeft vrijdag het groene licht gegeven voor de produktie van 100 MX-raketten en de bouw van 100 B-1 bommenwerpers. Waar en op welke manier de intercontinentale MX-raket zal worden geplaatst zal pas over drie jaar worden besloten. Reagan deelde een en ander mee tijdens een bijzondere persconferentie in Washington.

Volgens hooggeplaatste ambtenaren van het ministerie van Defensie in Washington kost Reagans programma voor de opbouw van een Amerikaanse strategische kernmacht naar schatting 180,3 miljard dollar in de komende zes jaar. Carters plan voor de MX-raketten kostte alleen al 100 miljard dollar. Reagan is waarschijnlijk tot de "goedkopere oplossing" gekomen na druk van politieke zijde, uit bezuinigingsoverwegingen en gezien het ontstaan van een nieuwe situatie na het "doodbloeden van het Salt-2-verdrag" over strategische wapenbeperkingen.

De MX-raket beschikt over tien apart gerichte kernkoppen en een een hypermodern besturingssysteem waardoor de trefzekerheid aanzienlijk is verbeterd. De reikwijdte bedraagt circa 10.000 kilometer. Van de 100 raketten die nu in produktie kunnen worden genomen, zal een beperkt aantal in bestaande silo's worden gestationeerd. Die ondergrondse opslagplaatsen zullen worden versterkt om beter tegen kernaanvallen bestand te zijn, aldus Reagan. Daarnaast zal het onderzoek doorgaan naar de drie meest veelbelovende oplossingen om de MX-raketten onkwetsbaar te maken voor verrassingsaanvallen van Sovjet-zijde. De drie mogelijkheden zijn: de MX plaatsen in vliegtuigen die zo nodig enkele dagen achtereen in de lucht kunnen blijven, de MX opslaan in zeer diepgelegen ondergrondse kelders of de MX beschermen met anti-ballistische raketten (ABM).

Reagan zei op de persconferentie om drie redenen te hebben ingestemd met de modernisering van de kernwapenmacht. Ten eerste om op een geloofwaardige manier een tegenstander af te schrikken, in de tweede plaats als noodzakelijk antwoord op de groei van de macht van de Sovjet-Unie en ten derde als signaal voor de vastberadenheid van de VS om het strategische evenwicht te handhaven dat als hoeksteen van "elk eerlijk gemeend ontwapeningsoverleg moet worden beschouwd". De republikeinse senator John Warner maakte bekend dat de senaatscommissie voor de strijdkrachten maandag het openbare hoorzittingen zal beginnen. Zijns inziens zal het pakket zo goed als in zijn geheel worden aanvaard.



WILLEMSTAD – In de omgeving van Muizenberg en Suffisant is last van een grote vliegen- en muskietenplaag. Dat zal ongetwijfeld ook te maken hebben met de verstopping van een stuk afwatering ter plaatse. Bij de duikers (foto boven) hebben huisvuil en ook andere rommel zich zo opgestapeld dat het water er geen doorgang meer heeft. Als gevolg daarvan blijft het water staan, wat een uitstekende broeiplaats is voor veel soorten insecten (foto onder).

Na vergadering IMF-Wereldbank

Voor ontwikkelingslanden weinig hoop

WASHINGTON – De gezamenlijke jaarvergadering van de Wereldbank en het International monetaire fonds (IMF) in Washington is vrijdag afgesloten. De industrielanden waren het erover eens dat de "buikriem verder moet worden aangehaald", zodat er voor de ontwikkelingslanden weinig hoop overblijft dat de ontwikkelingshulp wordt vergroot. Voor een bijna lege zaal betoogde IMF-directeur De Larosiere dat de jaarvergadering de noodzaak naar voren had gebracht voor een duidelijk beleid - zowel voor ontwikkelingslanden als voor industrielanden. Inflatie, hoge rente en werkloosheid vormen dermate grote problemen dat een beleid van matiging voorlopig onmisbaar is, aldus De Larosiere. De ontwikkelingslanden waren juist naar de jaarvergadering gekomen in de hoop dat de ontwikkelingshulp vergroot kon worden. President Reagan van de Verenigde Staten sloeg deze hoop de bodem in door te zeggen dat de plannen om de Amerikaanse economie meer leven in te blazen weinig ruimte laten om meer geld beschikbaar te stellen voor meer ontwikkelingshulp. De VS zijn de grootste financiers van de Wereldbank en het IMF. Al voor de jaarvergadering hadden de VS laten weten dat ontwikkelingslanden alleen recht hebben op hulp als hun beleid duidelijk is gericht op economische verbetering.

De president van de wereldbank, A.W. Clausen, verklaarde vrijdag dat zijn bank "andere middelen" moet zoeken nu het zo moeilijk blijkt te zijn om van de diverse regeringen meer geld los te krijgen. De IDA, de Internationale ontwikkelings associatie, moet als onderdeel van de Wereldbank dat leningen tegen zeer milde voorwaarden geeft, nu maar zelf zien dat zij ergens geld vandaan krijgt om hulp te verlenen. De IDA zit in de problemen, doordat de Verenigde Staten hun bijdrage willen verkleinen. Andere "donorlanden" hebben in navolging hetzelfde gedaan. Begin volgend jaar beginnen de besprekingen over nieuwe bijdragen voor de IDA. In elk geval moet voor de komende drie jaar ongeveer zestien miljard dollar meer worden toegezegd om de inflatie bij te kunnen houden. In reele termen uitgedrukt moet de IDA kunnen beschikken over twintig miljoen dollar meer.

Walesa krijgt 55,2% van Solidariteits-stemmen

GDANSK – Lech Walesa is vrijdag herkozen als voorzitter van het Poolse onafhankelijk vakverbond Solidariteit. Op het tweede deel van het congres in Gdansk was een stemmingsronde nodig. Naast de gematigde Walesa hadden radicale leiders zich kandidaat gesteld.

Walesa kreeg 55,2 procent van de stemmen. Marian Jurczyk, de leider van de afdeling Szczecin, behaalde 201 stemmen, ondervoorzitter Andrzej Gwiazda 74 en Jan Rulewski, de radicale leider uit Bydgoszcz 52. In totaal werden 844 stemmen uitgebracht; 837 daarvan waren geldig. Walesa's nieuwe termijn als voorzitter van de eerste onafhankelijke vakbeweging in het Sovjet-blok duurt twee jaar.

De 38-jarige Walesa, leider van de grote zomerstakingen aan de Oostzeekust van vorig jaar waar Solidariteit uit voortkwam, zei in zijn dankwoord dat Solidariteit zijn vreedzame oorlogsvoering zou voortzetten. Hiermee doelde hij op de talrijke onopgeloste problemen met de regering. Hij was, zo vertelden gedelegeerden nerveus voor zijn verkiezing en toen hij zijn stembiljet in de stembus deponeerde trilde zijn hand. Waarnemers op het congres vonden het van belang dat Rulewski slechts 52 stemmen haalde. Hij hield donderdagavond een toespraak die, zo drukte een professor uit Warschau het uit, onaanvaardbaar anti-Sovjet-Unie was. De afgelopen dagen was op het congres nogal wat kritiek uitgeoefend op Walesa. Hij zou de vakbeweging te autoritair leiden, te gematigd zijn en te verzoeningsgezind. Het feit dat Jurczyk, die bekend staat als een goede vakbondsbestuurder 24 procent van de stemmen haalde, toont zo menen waarnemers, dat Walesa's prestige een deuk heeft gekregen op het congres. Maar zo voegden zij eraan toe, het congres toonde zich volwassen door niet massaal op Rulewski en Gwiazda te stemmen.

Polens communistische leiders zullen bij Walesa's herverkiezing opgelucht adem hebben gehaald. Ook elders in het Sovjet-blok zal men niet graag een radicalere leider hebben gezien van het meer dan tien miljoen leden tellende vakverbond.

Parijs zegt Bani Sadr en Rajavi de wacht aan

PARIJS – Het Franse ministerie van Buitenlandse zaken heeft vrijdag de afgezette Iraanse president Bani Sadr en de leider van de linkse Iraanse verzetsbeweging Moejaheddin-E-Chalq, Rajavi, gewaarschuwd voor de vorming op Frans grondgebied van een regering-in-ballingschap. De twee hadden dat donderdag aangekondigd. Het ministerie verwijst in een verklaring naar de schriftelijke toezegging die de twee Iraanse ballingen bij hun aankomst in Frankrijk hebben gedaan. Zij beloofden toen zich te onthouden van politieke activiteit gedurende hun asiel in Frankrijk.

Eisen in coupezaak van 2 1/2 jaar tot vrijspraak

PARAMARIBO – De auditeur-fiscaal bij de krijgsraad in Paramaribo heeft deze week een straf geeist van twee en een half jaar met aftrek tegen sergeant-majoor W. Hawker wegens het voorbereiden van een coup, een medeplichtige Chinese handelaar hoorde twee jaar tegen zich eisen. Tegen drie militairen werden straffen geeist van vijf maanden waarvan vier voorwaardelijk tot twee jaar met aftrek. Voor één militair werd vrijspraak gevraagd. De hoofdverdachte zei dat hij slechts een zuiveringsactie in de legerleiding had willen uitvoeren omdat de meeste soldaten ontevreden zijn. De advocaten hebben voor de verdachten om vrijspraak gevraagd.

Moederbond-voorzitter Daal:

Mini partij overheerst Surinaamse revolutie

PARAMARIBO – De revolutie in Suriname wordt gemonopoliseerd door één partij, de PALU (Progressieve arbeiders en landbouwersunie). De praktijken van deze partij bij benoemingen op hoge overheidsposten verbleken bij wat de "oude partijen NPS en VHP hebben gepresteerd. Deze felle beschuldiging is afkomstig van Cyriel Daal, leider van Surinames grootste vakcentrales, de Moederbond.

Hetzelfde, zij het in wat minder felle bewoordingen, valt in meer kringen in Paramaribo te beluisteren. Met name de sterk radicaliserende Palu-stroming van voorzitter Iwan Krolis, die is opgenomen in het regerend beleidscentrum, is erop uit een machtspositie te verwerven in het staatspaparaat, zo zeggen ingewijden. Volgens hen heerst bij het ambtenarenapparaat onvrede, omdat ervaren krachten bij promoties worden gepasseerd door Palu-aanhangers. De Palu werd een aantal jaren geleden opgericht door een aantal idealistische jongeren, van wie velen in Nederland hebben gestudeerd. De partij richtte zich vooral op de landbouw en startte zelfs eigen projecten. De partij bezet nu een aantal ministerszetels. Volgens Daal is de Palu bezig steeds meer topfuncties in het overheidsapparaat te veroveren.

"Ik constateer, dat mensen in hun bestaan worden aangetast, omdat Palu-aanhangers in functies worden gedrukt, waarbij zonder meer anderen worden gepasseerd, zegt Daal. Hij vindt dat de Surinaamse regering beleidsfouten maakt door toe te staan, dat één partij, die zo onderstreept hij, bij de verkiezingen van 1977 nauwelijks duizend stemmen haalde, een zo sterke monopoliepositie inneemt. Volgens hem is de recente oproep van president Chin A Sen tot verzoening tussen "oude" en "nieuwe orde" veel te laat gekomen. "Grote groepen van de Surinaamse bevolking blijven buitengesloten van deelneming aan het maatschappelijk proces dat zich sinds 25 februari 1980 in het land voltrekt, zegt de leider van de moederbond. Daal benadrukt, dat hij niet terug wil naar de oude politiek.

Regering kan aanblijven

Khamenei stevent af op overwinning in Iran

TEHERAN – De Iraanse geestelijke Ali Khamenei mag volgens de eerste uitslagen van de presidentsverkiezingen in Iran rekenen op ongeveer 95 procent van de stemmen. Hij heeft tot dusver 6,2 van de 6,5 miljoen getelde stemmen behaald. Op de tweede plaats komt minister van Onderwijs Ali Akbar Parvaresh, die niet meer dan 1,6 procent van de stemmen krijgt. Volgens het Iraanse ministerie van Binnenlandse zaken ligt de opkomst twintig procent hoger dan bij de vorige presidentsverkiezingen, op 24 juli.

Wegens een onbekende deelneming aan de verkiezingen zijn de stemlokalen in Iran vrijdagavond drie uur langer open gebleven. Daartoe had het Iraanse ministerie van Binnenlandse zaken volgens het officiele persbureau Pars besloten. Volgens Pars werd het ministerie overstroomd met verzoeken om tot deze beslissing over te gaan. Verwacht wordt dat de overwinning van Sajes Ali Khamenei zeer groot zal zijn.

Khamenei, de zekere overwinnaar, heeft via de radio verklaard dat de regering van premier Mohammad Reza Mahdavi Kani aan kan blijven als hij de verkiezingen wint. Mahdavi Kani heeft op zijn beurt gezegd dat hij hiertoe bereid is. De uitslag wordt pas over enkele dagen verwacht, maar het staat vast dat Khamenei, de secretaris-generaal van de regerende Islamitisch republikeinse partij (IRP) de derde president wordt van de Islamitische republiek. De vier andere kandidaten, geselecteerd door de commissie die erop toeziet dat ze in overeenstemming zijn met de Islamitische grondwet, hadden tevoren te kennen gegeven dat ze op Khamenei zouden stemmen, nadat Chomeini liet doorschemeren de voorkeur te geven aan deze vertrouweling. Het Iraanse regeringsleger heeft zaterdag na vijf dagen strijd de Koerdische plaats Boekan in westelijk Azerbeidjan bevrijd, zo meldt het Iraanse persbureau Pars. De stad was in handen van agenten van de Verenigde Staten en vijanden van de Islam. Na hun intocht in de stad hebben de regeringstroepen zuiveringsoperaties uitgevoerd. Veel contrarevolutionairen zijn gedood of gewond tijdens de gevechten, aldus Pars.

ROME – Het Italiaanse Huis van afgevaardigden heeft vrijdag na een tweedaags debat zijn goedkeuring gehecht aan het buitenlandse beleid van de regering. Daarmee steunt het ook het regeringsbesluit om 112 kruisraketten te plaatsen op Sicilie.

Amnesty acht situatie in Argentinie nog slecht

WASHINGTON – De rechten van de mens worden in Argentinie, ondanks een verbetering in de afgelopen jaren, nog steeds geschonden, zo heeft de secretaris-generaal van Amnesty International (AI), Thomas Hammarberg, vrijdag verklaard. Hammarberg zei dat het probleem van de mensenrechten in Argentinie, niet is opgelost. Volgens hem hangt de vermindering van het aantal ontvoeringen in de Zuid-amerikaanse staat eerder samen de feitelijke verdwijning van de oppositie tegen het militaire regime dan met de wil van het leger de rechten van de mens te respecteren. Hij herinnerde eraan dat nog altijd 15.000 mensen in Argentinie worden vermist en haalde getuigen aan die gewag maakten van nieuwe ontvoeringen en het voortdurend uitvoeren van martelingen. "De mensen die dit jaar werden ontvoerd zijn op dezelfde manier gemarteld als dat enkele jaren geleden gebeurde daarbij inbegrepen elektrische schokken, aldus Hammarberg.

Hij onderstreepte bovendien de "dramatische verergering van de situatie van de mensenrechten in de Middenamerikaanse staat El Salvador. Hij herinnerde eraan dat daar in de afgelopen twee jaar ongeveer 30.000 mensen zijn vermoord om politieke redenen.

Hongerstaking IRA voorbij

BELFAST – De hongerstakers in de Maze-gevangenis in Belfast hebben besloten hun actie te beeindigen. Dit is zaterdagmiddag van de Sinn Fein, de politieke tak van het verboden Ierse republikeinse leger IRA vernomen. Er waren zaterdagochtend nog zes hongerstakers. Een bekendmaking inzake het genomen besluit werd spoedig verwacht. De campagne was zeven maanden geleden begonnen om betere gevangenisomstandigheden te verkrijgen. Er zijn tien hongerstakers overleden.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad:
Gòretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dönsen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Meeyer, Jannie Naaldijk
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Etleen Landsmerk.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283, 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Pierce tel.: 3288 (kantoor) en 3246 (huis); fotografe: Ellen Dridze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schots, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen.
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Drukkerij der Amigoe
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36380, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222
Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAFL 88,16 per maand (luchtpost) of NAFL 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

Weekeindedienst eilandsgeneeskundigen van 2 oktober 1981 t/m 5 oktober 1981.

3 okt. 1981 om 08.00 uur t/m 5 okt. 1981 om 08.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J. Rauchbaar, Landhuis Rust en Vrede, Sta. Rosaweg 34, tel.: 35849; spreekuren: 10.00-11.00/16.00-17.00 uur; spoedgevallen, tel.: 35849.

2 oktober 1981 om 18.00 uur t/m 5 okt. 1981 om 08.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter I. Nivillac, spreekkamer Bethancourtstraat z/n, Brievengat, tel.: 76260-76261; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 37828.

2 oktober 1981 om 18.00 uur t/m 5 okt. 1981 om 08.00 uur:
Derde distrikt Banda Abou: dokter R. Venhoeven, spreekkamer Barber, tel.: 641658; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00 uur; zaterdag gesloten. Zuster Maria neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: [illegible]; de wacht heeft zuster [illegible], tel.: 672363; ook te bereiken via pieper 027-585.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: [illegible] van 14.00-16.00 uur [illegible] voor [illegible].

GEZINSVERZORGING (Kwelle en [illegible]) maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-16.30 uur, kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-[illegible] uur; zaterdag gesloten.

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Sabor a sangre* (met Antonio Aguilar, Mexicaanse muziek, aktie, in het Spaans, leeft. 18 jr., entree fl.5.-); 24.00 uur *When a stranger calls* (suspense, thriller, Engels, 18jr., entree fl 5,-)

(zondag):
19.00 uur *Herbie goes bananas* (film over een kind en een volkswagen die praat, huistert en beweegt, fl. 5,- voor auto).

CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Five tough guys* (18 jr., Chinese film, entree fl. 3,75 en fl. 2,75); 24.00 uur *Naked came the stranger* (leeft. 18 jr., sexfilm, entree fl. 3,75 en fl. 2,75).

(zondag): 19.00 uur *Action taekwondo* (volw. fl. 2,50; kind. fl. 1,50); 21.00 uur *Five tough guys*

THEATER DE TEMPEL
19.00-21.00 uur *The main event* (met Ryan O'Neal en Barbara Streisand, alle leeft., entree fl.5,-)
(zondag): 10.30 en 21.00 uur *The main event* (leeft. 18 jr).

★ ★ ★

TELECURAÇAO
ZATERDAG: 16.00 Telefiesta; 17.00 Studio sport; 18.00 Hulk; 19.00 Telenovela: Amor Prohibido; 19.45 progr. Schooladviesdienst; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 progr. Rikesa Universal (festival di cancion Pto. Rico).

ZONDAG: 15.45 Club PTL; 17.00 progr. Cultuur en Opvoeding; 18.00 Sixty minutes; 19.00 Panoramiek; 19.30 Diff'rent strokes; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.15 Muhe informa; 20.30 Tales of the haunted; 21.00 Dynasty; 22.00 Wrestling.

BOTICA'S (weekeindedienst)
zat.: Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.
zon.: Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Popular, tel.: 611269.

VERLOF BEGRAFENIS
3 okt.: de heer E.F. de Camps, Mahaaimaweg 25.
4 okt.: de heer F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 94.

POMPSTATIONS (openingstijden van 06.00-15.30 uur): Frederik-Salinja, Maduro-Bieshheuvel, Libier-Cas Chiquito, Isa-Plantersrust, Scheidelaan Mundo Nobo, Vandidis in Marie Pompoen, De Haseth-Parera, Nieuw-Sto. Domingoweg, Perry-Grand Central, Schottborgh-Cas Cora.

★ ★ ★

DIVERSEN
MOVEMENTU GNOS DI ANTIYANO: 20.00 uur lezing, Centro Barrio Groot Kwartier.

TELEPATRIA
20.00-22.00 uur receptie tgv. eerste lustrum foyer Centro Pro Arte.

EMMAKERK
16.00-24.00 uur fancy fair-tgv. 50 jarig bestaan.

SENTRO HUBENIL MONTE CARMELO
20.00 uur filmvoorstelling: Image of the beast.

FUNDASHON ADELANTE SOCIAL SCHARLOO I BISINDARIO
21.00-03.00 uur dansfeest-Scharlooweg 3A

ZONDAG
DIVERSEN
PADVINDSTERVER. NED. ANT.
10.00-12.00 uur Modeshow-Princess Isles hotel.

W'STAD JAYCEES
10.00-16.00 uur "oroplano 8" show - hangars ALM Hato.

GRUPO TRINCHERA
09.00-14.00 uur plantenverkoop en vlooienmarkt - BC Groot Kwartier.

MAANDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur voor volwassenen.

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINGUS: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, [illegible] 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van [illegible]-23.00 uur; zondag van [illegible] uur.

SYNAGOGE: [illegible] open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFEL PARK
08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANÇAISE ([illegible]weg 7); elke zaterdag [illegible] van 14.00-18.00 [illegible] tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOS MUSEUM openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand) Momenteel tent. Saida Hernandez).

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zondag 10.00 uur hoogmis (ned.); BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur: BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur: zon.: 09.00 en 19.00 uur: CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat: 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 (ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon: 10.00 en 18.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat: 18.00 uur: zon: 08.00 uur: JANWE (H. Hart van Jezus): zat: 19.00 uur; zon: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat: 18.30 uur; zon: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H. Dominicus): zon: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon: 17.00 uur: OTROBANDA (Santa Ana): zon: 08.00 en 19.00 uur: PIETERMAAI (kathedraal): zat: 19.00 uur; zon: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00 uur; SANTA MARIA: zat: 18.30 uur (ned.); zon.: 07.00 09.00 en 18.30 uur: SANTA FAMIA: zat: 19.00 uur; zon. 06.00, 09.00, 11.00 (engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat: 18.30 uur; zon: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat: 19.00 uur, zon: 17.00 uur; TERRA CORRA: 18.30 uur; SOTO: zat: 19.00 uur, zon: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat: 18.00 uur; zon: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernardusker Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Ceremonias Antriol: dagelijks 18.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ladiesvienskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de aamnaak



0973 – Een poosje liepen ze zwijgend door de Sofsteeg, maar toen heer Bommel naar zijn auto wilde gaan, bleef Tom Poes staan. "Ik heb goed opgelet," zei hij. "Het was werkelijk heel leerzaam voor een jongere." "Het is vreemd, dat die wijze alles van me wist," mompelde heer Bommel peinzend. "Zou die almanak dan toch...."

"U bent er lelijk ingelopen," vervolgde Tom Poes. "De enige, die te pas kwam bent u zelf. Het is allemaal oplichterij, en u kunt beter naar de politie gaan." Hij liep verder de stad in en heer Ollie keek hem broedend na. Intussen was de swami naar zijn meditatie-vertrek gegaan, waar Hiep Hieper hem opwachtte.

"Ze gaan vast naar de politie, baas," zei deze bedrukt. "Dit is link werk en ik sappel me te pletter. Het drukken van al die verschillende blaadjes is pokkewerk, al hebben we dan ook een tiep-zetter." De wijze trok een sigaar uit zijn pij, en ontdeed zich van zijn haargroei. "Laat de politie maar komen," sprak hij koeltjes. "De abonné's hebben getekend, en wat geschreven staat, staat geschreven. Nee, dit is een superzaak, jongen."

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE
Fortkerk: 09.00 uur ds Jukema; 19.00 uur ds Smith en ds van Buiren.
Emmakerk: 09.30 uur ds Saraber (H.A.)
Ebenezer Church: 10.15 uur ds Smith (H.A.)
Tamarijn: 09.30 uur ds Mercera
In de Fortkerk en Emmakerk is er crèche tijdens de ochtenddienst.

GEREFORMEERDE kerk te Mundo Nobo:
09.30 uur ds Berggraaf/ds Renting (gezamenlijke dienst met EBG). Tijdens dienst crèche.

Plantenverkoop voor Trinchera

WILLEMSTAD – Grupo Trinchera houdt zondag in het Buurtcentrum Groot Kwartier een plantenverkoop en wel tussen negen uur 's morgens en twee uur 's middags. Men kan er kamerplanten kopen, maar ook planten voor in de tuin en ook zijn er vruchtbomen te koop zoals zuurzak, guyaba, mispel enz. Deze plantenverkoop gaat vergezeld van een vlooienmarkt. Grupo Trinchera verwacht veel belangstellenden. De kas kan het goed gebruiken.

Duikster met problemen

KRALENDIJK – Vrijdagavond deed zich weer een probleem voor bij een duikster, die met Dive Bonaire een duik maakte ter hoogte van Klein Bonaire. Door tot nog toe onbekende oorzaak kwam de 32 jarige Amerikaanse duikster te snel aan de oppervlakte waardoor er zogenaamde air embolisme ontstond. Onmiddellijk verzocht men om vanuit Curacao een sportvliegtuig te sturen om de dame naar Curacao te transporteren. Piloot Eric Joubert arriveerde om vier uur om de onfortuinlijke duikster op te halen, die op het zustereiland in een decompressietank behandeld zal worden.

Opening volleybal-competitie

KRALENDIJK – Vrijdagavond vond de opening van het Bonaireaanse Volleybal kampioenschap plaats. Daarvoor werd door alle deelnemende elftal gedefileerd. Na het zingen van het volkslied spraken de voorzitter van de Bovoba en de gedeputeerde van Sport Julio Angela een openingswoord. Tot slot van het officiele gedeelte werd er door vertegenwoordigers van de speelsters en spelers en de scheidsrechters de eed van sportiviteit afgelegd.

Brandkast-kraak opgehelderd

KRALENDIJK – De brandkast kraak bij Flamingo Paradise is tot opheldering gebracht door de Bonaireaanse recherche. Er werden vier arrestaties verricht van wie drie van een ander Antilliaans eiland bleken te komen. De inhoud van de brandkast kan als verloren worden beschouwd als gevolg van brand. Alle voor het project belangrijke papieren zijn namelijk verloren gegaan. De rechercheploeg die de zaak opklaarde stond onder leiding van hoofdagent Dolfi Davelaar.

Commentaar Bakens I

MET GEMENGDE GEVOELENS werd op het eiland het bericht ontvangen, dat de ferry Almirante Luis Brion tijdens de Sailing regatta grote aantallen vakantiegangers naar het eiland zal brengen. Immers, de hotelruimte op Bonaire is maar beperkt en de meeste hotelkamers zijn reeds maanden geleden besproken door de deelnemers aan de zeilwedstrijden. Wie nu nog even gebruik wil maken van de niet verwachte gelegenheid om met de ferry naar dit eiland te komen, zal ongetwijfeld moeilijk slaapplaats vinden en het behoeft dan ook niet uitgesloten te worden geacht, dat niet geeigende plaatsen gebruikt zullen worden om daar de nacht door te brengen. Bovendien is het bekend, dat evenementen als de zeilregatta een groot aantal randfiguren aantrekt, die nauwelijks geinteresseerd zijn in zeilen, maar wel in straatslijpen en andere zaken, die op het in sommige Curacaose ogen achterlijke Bonaire rustig kunnen gebeuren. In dat opzicht volledig misbruik makend van de gemoedelijkheid en de nederigheid van de Bonairianen, die [illegible] gewagen [illegible] niet opgewassen is tegen een overheersende houding. Mensen die niet van goede wil zijn blijken vernielzuchtig. Reden waarom de zeilorganisatie zich volledig heeft teruggetrokken van een eventuele kampeerplaats. Zakenlieden die vaak helemaal niet op prijs stellen dat hun zaak met een bezoek vereerd wordt: enerzijds omdat de verteringen soms niet betaald worden, anderzijds omdat de schade veroorzaakt door deze bezoekers niet opweegt tegen de inkomsten van de verteringen. Het zou de overheid sieren, ook de bakens te verzetten en onder geen enkele voorwaarde gedrag te accepteren dat buiten de regels van een normale samenleving valt. Als men van begin aan even laat voelen, dat ook Bonaire grenzen kent in gastvrijheid, kan veel narigheid voorkomen worden.

Bakens II

NOG MAAR TWEE WEKEN en het grote zeilfeest staat weer voor de deur. Inmiddels wordt het wel duidelijk, dat de belangstelling elk jaar stijgende is en dat is niet het minst te danken aan de niet aflatende ijver van de organisatoren, die lang niet altijd over rozen gewandeld hebben. Integendeel! Vooral de laatste zes tot zeven jaar heeft het transport van de deelnemersboten veel hoofdbrekens gekost. Niet omdat er geen schip ter beschikking was, maar omdat de afspraken die gemaakt werden met de ferry Almirante Luis Brion telkens door de Venezolaanse maatschappij werden geschonden om zodoende gunstige voorwaarden voor de financiele afwikkeling te scheppen. Het eilandgebied moest daar wel op in gaan, want met de aanvoer van de ferry stond of viel het succes van de Regatta. Na meer dan drie jaar telkens in dezelfde misere te hebben gezeten, heeft het organiserend comite tenslotte de stoute schoenen aangetrokken en de ferry uitgeschakeld als vervoersmogelijkheid voor de deelnemersboten. Een goede beslissing, die genomen kon worden dank zij de medewerking van de marine en het bedrijfsleven van Curacao. Maar zie, de ferry Luis Brion ziet een aantrekkelijk hapje de neus voorbij gaan en voelt zich in een minder aangename positie gemanoeuvreerd. Het is nu geen bidden en smeken meer van de organisatoren, zodat de Venezolaanse firma het eilandgebied kan chanteren. Het blijkt, dat de ferry eigenaren heel goed de bakens kunnen verzetten. Als het maar in hun eigen belang is.

Coco biedt jeugd plezier in muziek

VRIJDAGMORGEN werden er in de nieuwe aula van de Scholengemeenschap Bonaire twee schoolconcerten gegeven door de bekende Antilliaanse musicus Julian Coco, onder auspicien van het Cultureel Centrum Bonaire. Voor een overvolle zaal bracht Coco gevarieerde muziek ten gehoore waarbij dynamiek, timbre en tempo elkaar snel afwisselden. Bovendien werden diverse bekende stukken uit de rijke gitaarhistorie op een originele wijze overtuigend vertolkt, waarbij de mimiek van Coco en zijn praatjes met de leerlingen tussendoor het geheel een boeiend karakter gaven.

Het is jammer dat er zo weinig mensen van eigen bodem komen concerteren op Bonaire; een stuk eigen cultuur krijgt volkomen onterecht te weinig aandacht want Coco leverde met deze uitvoeringen weer eens het bewijs dat de Zuid-Amerikaanse muziek niet meer uit de muziekgeschiedenis is weg te denken. Diverse ritmes werden door de technisch zeer begaafde musicus in een prima tempo afgewerkt.

Tenslotte nog een kleine organisatorische hint: misschien is het een idee om de volgende keer voor de drie scholen uit Rincon een apart concert te organiseren in het Jeugdhuis aldaar. Dat scheelt dat tijd, geld en organisatorische problemen worden ondervangen (busvervoer!!)

ERIK W. HUIZINGA

BC-plannen voor vaste werk-gelegenheid

KRALENDIJK – [illegible] het Bestuurscollege ook het afgelopen jaar moest werken met een nadelig saldo op de begroting en daarbij nog liquiditeitsspanningen, die het beleid van het BC aanmerkelijk bemoeilijken, werd er toch steeds gestreefd om de centrale doelstellingen, het creeeren van permanente werkgelegenheid te bereiken om zodoende het economische draagvlak te versterken. In de loop van dit jaar zal het BC met behulp van eigen middelen en het ontwikkelingsgelden trachten te bereiken, dat er een verbetering komt in de infrastructuur, vooral op het gebied van de haven, de [illegible] voorziening en de telefoondienst. Daarnaast zal het eilandgebied overgaan tot het aantrekken van schone industrieen waarbij gedacht wordt aan zoutverwerkende industrie en een eventuele vrije zone. Ook de ontwikkeling van het toerisme door investeringen zoals het bouwen van hotels zal een rol spelen in het beleid en ten slotte wordt er gestreefd naar een verhoging van de levensstandaard van de bevolking door een beter huisvestingsbeleid en een nauwkeurig toezien op het onderwijs en de ontwikkelingskansen van de burger.

Manager hotel Bonaire neemt ontslag

KRALENDIJK – De huidige general manager van Hotel Bonaire zal na terugkomst van zijn gedwongen vakantie vermoedelijk niet meer als manager van Hotel Bonaire werkzaam zijn. De heer Hilario Ferreira heeft in het verleden regelmatig moeilijkheden gehad met de werknemers van het hotel, hetgeen tenslotte tot een wilde staking leidde. In een kort geding dat aangespannen werd door de werknemers van het hotel werd de heer Ferreira gedwongen een maand afwezig te zijn, zodat de werknemers in die tijd de balans konden opmaken en bepalen onder welke voorwaarden zij nog met de manager wilden samenwerken. De heer Ferreira die vooral in Latijns Amerika trachtte gasten voor het hotel te vinden, heeft de eer aan zichzelf gehouden en meegedeeld, dat hij niet langer als manager wenst aan te blijven.

IN NAVOLGING VAN FACILITEITEN OP SABA

Voor beperkt voortgezet onderwijs

Onderwijsplan voor Eustatius in de maak

WILLEMSTAD – In opdracht van minister Jacques Veeris (Onderwijs wordt door drs Frans van Drie op Aruba een onderwijs-ontwikkelingsplan voor Sint Eustatius voorbereid. Dat zal in moeten voorzien dat er op het eiland meer onderwijsmogelijkheden worden geschapen, zodat de jongelui zo min mogelijk op jonge leeftijd hun eiland moeten verlaten om elders onderwijs te genieten.

In een gesprek met de Amigoe vertelde minister Veeris dat verleden maand op Saba een officieel door de nieuwe gezaghebber, mr Ralph Richardson, een onderwijs-plan in werking is gezet dat voorziet in een brugklas op dat eiland. Dat betekent dat Sabaanse scholieren tot en met de brugklas op hun eigen eiland kunnen blijven en vervolgens uitkiezen of zij Mavo- of Havo-onderwijs gaan volgen op een van de andere Antilliaanse eilanden. Deze brugklas maakt deel uit van een mini-scholengemeenschap dat ook een twee-jarige huishoudschool en een driejarige technische school herbergt. Deze begin-vormen van voortgezet onderwijs sluiten aan op de aanwezige kleuter- en basisscholen op het eiland.

VERSTERKEN

St Eustatius ontbeert nog altijd enige vorm van voortgezet onderwijs. Minister Veeris wil dat onderzocht wordt hoe dat eiland toch bepaalde basis-vormen van voortgezet onderwijs kan herbergen om zodoende de eigen jongelui zo lang mogelijk op het eiland te houden. Bovendien zouden er meer mogelijkheden geschapen moeten worden voor speciaal onderwijs, dat wil zeggen waar aandacht kan worden besteed aan scholieren die om wat voor redenen dan ook wat achter zijn in hun ontwikkeling. "Elk kind binnen de Nederlandse Antillen heeft recht op hetzelfde onderwijs. Dat geldt dus ook voor de kinderen op de kleinere eilanden", zei de bewindsman.

Gewerkt wordt aan een ontwikkelingsplan dat naar schatting eind van de maand klaar zal zijn. Dat plan zal erin voorzien de opzet van het bestaande kleuter- en basisonderwijs te versterken en gelijkertijd uit te bouwen met een soort technisch centrum, een huishoudschool van enige klassen en een brugklas zoals al bestaat op Saba.

GEBOUWEN

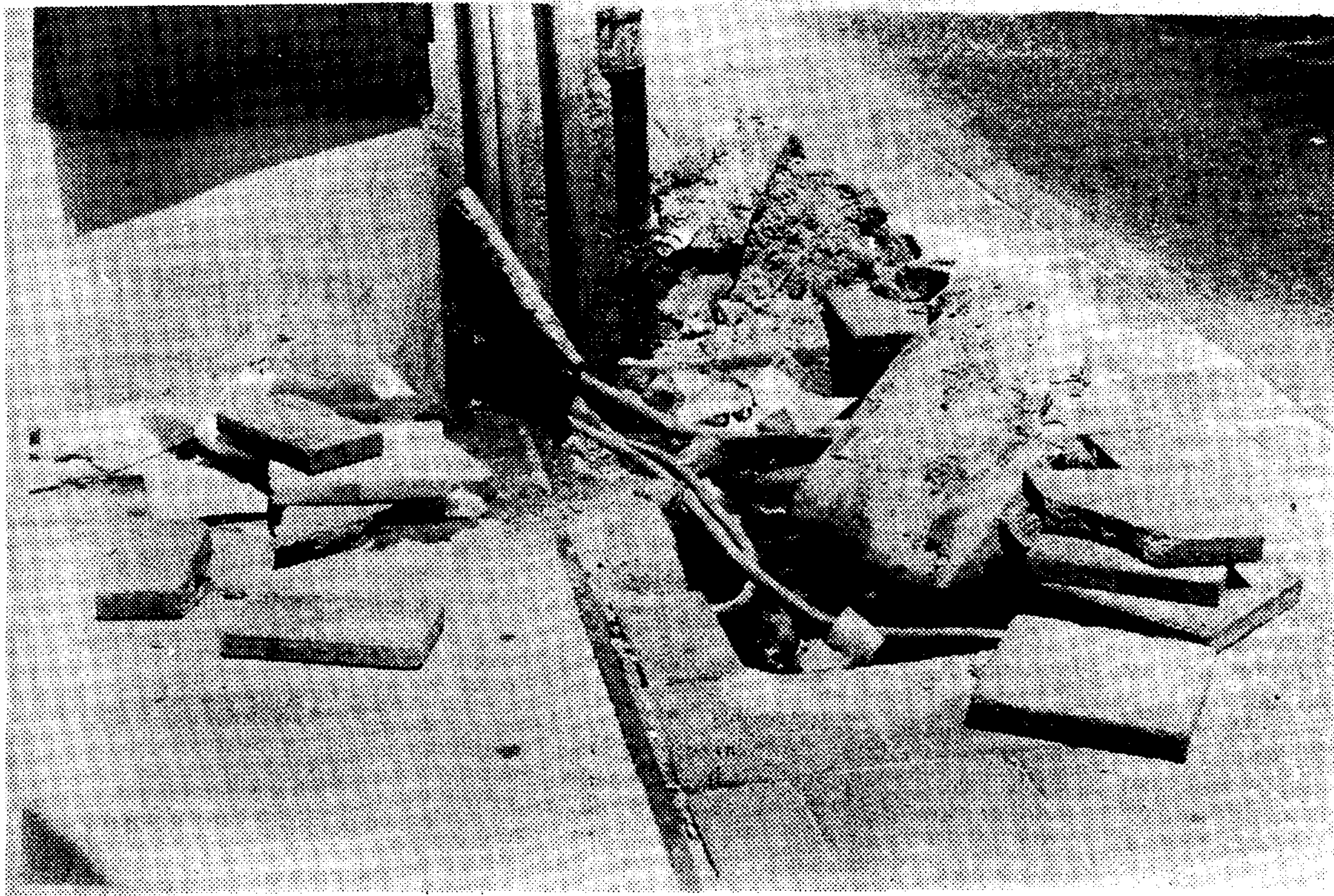
In dit plan wordt ook opgenomen het al bestaande plan voor de bouw van een nieuwe school op het eiland met Nederlandse ontwikkelingsgelden. Minister Veeris wil dat de behoeften aan gebouwen aansluit op de ontwikkelingsplannen die worden opgesteld ten behoeve van het onderwijs meer in het algemeen op St Eustatius. Dat scholenplan is allang in de maak en ook door het Statiaanse Bestuurscollege besproken met oud-minister Fons van der Stee van Antilliaanse Zaken. Minister Veeris wil dat echter combineren met een programma van eisen voor gezonde ontwikkelingen van het onderwijs en heeft daarover gesproken met het Statiaanse BC dat hiermee instemde. In het dan te bouwen nieuwe schoolgebouw, dat ook een mini-scholengemeenschap zal worden, kan vervolgens doelmatig gewerkt worden zowel qua ruimte als qua personeel.

De plannen voor het onderwijs op Bonaire behelsen in eerste instantie de versterking op den duur van de bestaande Scholengemeenschap Bonaire (SGB), waarin ook diverse onderwijstypen in één complex verenigd zijn. Daar moeten de zwakke plekken in bijvoorbeeld de directie-voering worden weggewerkt. Voorts wordt daar gedacht aan uitbreiding van het departement van Onderwijs gezien de ontwikkelingen op dat eiland.

FILMPLOEG

Een probleem voor die kleinere eilanden blijft om voldoende eigen onderwijskrachten aan te trekken. Met alle respect voor de Nederlanders die bereid worden gevonden om op die eilanden hun beste krachten te geven aan het onderwijs, zou er toch meer bereidheid worden getoond van de Antilliaanse leerkrachten om zich in te zetten op de kleinere eilanden in plaats van hun heil in het buitenland te zoeken. In het bijzonder denkt de minister hierbij aan de leerkrachten op de grotere eilanden Aruba en Curaçao, die in het kader van "interne ontwikkelingssamenwerking" de kleinere eilanden kunnen helpen op onderwijsgebied, zodat minder een beroep hoeft te worden gedaan op onderwijskrachten van elders.

In het verlengde van deze gedachte vertrekt vandaag een filmploeg van de televisie naar de Bovenwinden om daar opnamen te maken van het onderwijs op die eilanden. De bedoeling is om te wijzen op de bestaande onderwijs-faciliteiten op die eilanden en zo de noden op dat vlak ook ter kennis te brengen van de onderwijs-instanties op de grotere eilanden.



WILLEMSTAD — Op de hoek Columbusstraat/Madurostraat (bij Verona's Boutique) in Punda ligt het trottoir al geruime tijd opengebroken. In dat gat staat stinkend rioolwater stil. Daar wordt ook nog eens vuil in gegooid. Behalve dat dit een onhoudbare stank oplevert voor de omgeving en onooglijk is, hindert het ook de voetgangers die daarvoor zelfs op de straat moet gaan lopen. Men kan ook niet verwachten dat de werknemers van de dienst AWV (Aanvullende Werkvoorziening) zich ook met dit karwei bezig gaan houden. Dit soort tafereeltjes moeten vermeden worden, zodat de AWV zich met andere onvoorziene situatie kan wijden.

Sophia over verbindend verklaren cao's:

Wettelijke garantie nodig voor eerlijke concurrentie

WILLEMSTAD — De CFW blijft voorstander van een wet die de minister de macht geeft om een cao verbindend of onverbindend te verklaren voor een bepaalde sector. Bondsvoorzitter Sophia verklaarde aan de Amigoe naar aanleiding van de afwijzing van het wetsontwerp door de SER, dat te zijner tijd de noodzaak van die wet wel bewezen zal worden. Dat zal zijn wanneer het aantal 'piratenbedrijven' ook in andere sectoren drastisch zal toenemen, denkt hij.

De Amigoe publiceerde eerder deze week het voorlopig advies van de Sociaal Economische Raad, de SER, over het wetsontwerp "verbindend en onverbindend verklaring van cao's" dat dateert van 1968. Unaniem werd het ontwerp afgewezen door de diverse sectoren vertegenwoordigd in de SER.

Dat was ook te verwachten gezien de felle discussies die er in het verleden zijn gevoerd over dit onderwerp waarbij vooral gewezen werd op de verwachte negatieve effecten op de economie van de Antillen.

Volgens de CFW-voorzitter bestaat er binnen de SER een misvatting over het wetsontwerp. Met name artikel 8 van het ontwerp op grond waarvan de minister een cao onverbindend kan verklaren voor een bepaald bedrijf, zou de vrees hebben opgewekt van politieke willekeur, dacht de bondsvoorzitter. Hij blijft erbij dat een wet moet worden ingevoerd die eerlijke concurrentie tussen de bedrijven garandeert. Dat wordt volgens de bondsman nu bedreigd door de opkomst van de zogenaamde piratenbedrijven die zich niet laten registreren, geen belastingen of andere verplichtingen betalen en zich later failliet laten verklaren.

Dit probleem wordt wel erkend door de SER die echter de mening is toegedaan dat het fenomeen slechts bestreden kan worden door een gedegen controle door de overheid op de uitvoering van sociale verplichtingen van bedrijven. Sophia van de CFW heeft echter geen enkele fiducie daarin. "Het is bekend dat van het overheidsapparaat niet veel verwacht hoeft te worden", meende hij maar hij moest toegeven dat in dat geval ook controle op de wet verbindend en onverbind verklaring van cao's gebrekkig zou zijn. "Maar daar zijn ook de vakbonden bij betrokken en die kunnen wantoestanden aan het rollen brengen", vond hij.

Volgens de bondsman zal de tijd bewijzen dat een dergelijke wet toch wel noodzakelijk is. Hij verwacht een toename van het aantal ongrijpbare piratenbedrijven die momenteel het meest voorkomen in de bouwsector. De bondsvoorzitter voorziet echter uitbreiding van het operatieveld van die piraten naar de metaalsector en andere aannemersbedrijven.

Zoals bekend zette de CFW zich het vorig jaar in voor aanname van genoemd wetsontwerp tesamen met de Curacaose Aannemersbond, de CAB. Met die organisatie sloot de CFW een vijfjarige cao af waarin een sociaal fonds staat opgenomen. De CAB klaagde echter over oneerlijke concurrentie door bedrijven die niet-cao gebonden zijn en brak een lans voor de wet op verbindend verklaring van cao's, zeer tot ongenoegen van de Kamer van Koophandel en de VBC.

In de cao is echter opgenomen een bepaling dat beide partijen alles in het werk zullen stellen om genoemde wet te realiseren. De volgende maand zullen zowel de CAB als de CFW zich definitief moeten uitspreken over handhaving van de 5-jarige cao, waarbij met name de mogelijkheid van uitvoering van het sociaal fonds zal worden nagetrokken. De CAB zou al hebben laten doorschemeren dat het fonds niet langer kan worden gehandhaafd.

Deposito's Eilanden zakken

WILLEMSTAD – De deposito's van de eilandgebieden Aruba en Curacao bij de Centrale Bank zakken en de schuld van de centrale overheid bij deze instantie nadert het plafond. Dat valt op te maken uit de meeste recente gegevens van de Centrale Bank.

Terwijl negentig miljoen gulden als maximum is gesteld voor de centrale overheid als voorschot bij de Centrale Bank, staat er nu een bedrag open van 89,8 miljoen gulden. Dat is een kleine toename vergeleken met een week eerder.

De deposito's van Aruba en Curacao zakten nadat zij geruime tijd op een redelijk hoog niveau hadden gezeten: van 65,8 miljoen naar 56,6 miljoen gulden. Naar verluidt zit hier voornamelijk kapitaal van Aruba in, omdat Curacao er de voorkeur aan geeft zijn geld elders onder te brengen.

Commentaar
Pleeggezin

DISCUSSIES OVER DE toenemende jeugdcriminaliteit leiden niet zelden tot de slotsom dat er strengere straffen moeten worden uitgedeeld. Die straffen zouden dienen als een soort afschrikmiddel. In de praktijk blijkt daar niets van te kloppen. De rechters kunnen daarvan meespreken, want zij krijgen de recidivisten steeds weer vóór hen voor de groene tafel.

Maar een heel enkele keer komen deze discussies uit op het gespreksonderwerp dat er eigenlijk iets gedaan moet worden voor de jongeren die ontspoord zijn of dreigen te ontsporen: in plaats van repressief, juist preventief bezig zijn. Dan voelen velen zich plotseling niet aangesproken, hoe christelijk zij zich ook plegen voor te doen. Heel vaak zijn het wel dezelfde mensen die eerst wel aangedrongen hebben op strengere straffen voor de jeugdcriminelen, waarbij ook gedacht wordt aan lijfstraffen. Over de omstandigheden en oorzaken die die jeugdigen tot hun daden hebben gebracht, bekommeren zij zich liever niet in hun "stoerheid".

Maandagavond om acht uur is er een voorlichtings- en wervingsactie in het Tamarijn-gebouw op Mahaai van een instantie die juist werkzaam is in de preventieve sector. Het gaat om de Pleeggezinnencentrale. Die is er niet om potentiele jeugdcriminelen op te vangen en ergens onder te brengen. Die centrale is op zoek naar gezinnen die bereid zijn om jongeren uit ontwrichte gezinnen daar onder te brengen waar zij zich redelijk goed thuis kunnen voelen en waar de nodige aandacht besteed kan worden aan hun opleiding en opvoeding. Er zijn tal van situaties te bedenken waardoor jongelui in een moeilijk parket kunnen komen. Bijvoorbeeld als de moeder wegvalt uit een gezin en de vader is niet in staat om haar plaats op te vullen in de huishouding vanwege zijn eigen werk dat hij niet kan neerleggen — zo hij al werk heeft. Kortom, al die situaties die er toe kunnen leiden dat de kinderen niet de nodige aandacht krijgen van hun ouders en daardoor de kans lopen buiten de maatschappij te komen te staan.

Het druist in tegen het christelijke geloof en tegen de beginselen van zowat alle religies in om op dat moment wel zijn beklag te doen over de wanorde die geschapen wordt door die ontspoorde jongeren, zonder erbij stil te staan wat er gedaan had kunnen worden om dat te vermijden. Dit soort mensen dat dit toch doet, moet zich realiseren dat de hele gemeenschap in bepaalde zin mede-verantwoordelijk is voor het reilen en zeilen in die maatschappij, dus ook voor hen die misstappen doen om wat voor redenen dan ook.

Als er iets gedaan kan worden aan gedegen opvang voor kinderen uit die opgebroken gezinnen, kan vermeden worden dat zij ook op het slechte pad eindigen. Als die helpende hand niet wordt uitgestoken, dan dient die zelfde gemeenschap de bittere vruchten van zijn eigen optreden te plukken.

Nu is het natuurlijk ook zeer onverstandig om stante pede het besluit te nemen om vreemde kinderen in het eigen gezin op te nemen, zonder zichzelf en de rest van de gezinsleden daar gedegen op voor te bereiden. Het is geen sinecure om iemand van buiten in de eigen vertrouwde kring op te nemen. Toch is dat het overwegen meer dan waard. Mocht om wat voor omstandigheden blijken — en dat is heel wel mogelijk — dat volledige opname van een andermans kind niet mogelijk is dan kan ook gedacht worden aan het creeren van opvangmogelijkheden van accute gevallen (tot maximaal twee maanden) of slechts voor de weekeinden. Hoeveel jongelui op deze eilanden ontberen prettige ontspanningsmogelijkheden in de vrije uren, waardoor zij al snel van kattekwaad tot erger komen. Bij deze gedachtenontwikkeling kan een instantie als de Pleeggezinnencentrale behulpzaam zijn als een sturende organisatie, die met medewerking van de gemeenschap wil proberen te vermijden dat veel jongelui verkeerd terecht komen.

Emotioneel

HET INCIDENT dat zich eerder deze week in de rechtszaal voordeed en waarbij het raadslid Godett voor enkele uren werd aangehouden op last van de officier van Justitie, heeft een nare smaak achtergelaten. Om te beginnen staat het raadslid bekend om zijn opvliegend karakter waarbij hij bepaald niet uitblinkt in een voorbeeldig en respectvol gedrag met name ten opzichte van autoriteiten. Dat hij zich in dergelijke gevallen publiekelijk bedient van krachttermen en minder net taalgebruik, is in alle opzichten af te keuren.

Maar ook de houding van de officier van Justitie, van wie aangenomen mag worden dat hij zich in het openbaar toch wel weet in te tomen, is niet goed te praten. Dat hij in de rechtszaal begint te bekvechten met een veroordeelde dat ook hij in hoger beroep zal gaan, komt al infantiel over. Maar hij provoceerde het raadslid nog eens met zijn vermaning aan Godett "pas op!". En Godett ging op die provocatie in door een tirade af te steken.

Dit hele incident gaf aan dat niet alleen het raadslid, maar ook de officier van Justitie emotioneel uit de slof schoot. Zonder ook maar exact na te trekken wat er gebeurde, gaf de officier opdracht tot onmiddellijke aanhouding van Godett om zo zijn macht ten opzichte van het raadslid te demonstreren. Het lag voor de hand dat hij hem enkele uren later weer vrij moest laten, maar verontschuldigingen over zijn houding bleven — evenzeer als bij Godett — uit. Van een officier van Justitie mag veel meer zelfbeheersing verwacht worden dan deze week in de rechtszaal aan de dag werd gelegd.

Begroting

VERLEDEN WEEK KREEG de centrale regering een veeg uit de pan omdat de begroting voor volgend jaar niet op tijd is ingediend. Nu geldt diezelfde kritiek ook voor het Bestuurscollege van Curaçao dat er ook alweer niet in is geslaagd om de begroting van 1982 uiterlijk 1 oktober in te dienen bij de Eilandsraad, zoals de Eilandenregeling Nederlandse Antillen (ERNA) voorschrijft.

Voorstel minister Statia aan Kabna:

Verschuivingen binnen begrotingsposten 1982

WILLEMSTAD — Minister Camil (Papa) Statia van Ontwikkelingssamenwerking wil laten onderzoeken of er verschuivingen mogelijk zijn binnen de posten op de begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken (Kabna) voor volgend jaar. Hierover heeft hij gistermorgen in het Fort Amsterdam vooroverleg gevoerd met gevolmachtigde minister Ronnie Casseres die op dit moment op Curaçao is en maandag naar Den Haag teruggaat.

In een gesprek met de Amigoe zei minister Statia dat hij natuurlijk aan de ene kant best blij is met een toename van de totale geldstroom vanuit Nederland bestemd voor projecten op de Antillen. Die toename beslaat vijftien miljoen gulden.

Voor volgend jaar is er 230 miljoen gulden uitgetrokken. Dat geld komt echt niet allemaal naar de Antillen, verduidelijkte de Antilliaanse bewindsman. Hiervan is 175 miljoen echte hulp. Veertig miljoen gulden wordt gehaald uit het "stuwmeer" (totaal van niet uitgegeven, maar wel gevoteerde gelden voor de Antillen - RED). Daar bovenop is een extraatje gelegd van vijftien miljoen gulden, zoals blijkt uit de cijfers van de Kabna-begroting, reeds op Prinsjesdag uitgebreid uiteengezet in de Amigoe, totaal 230 miljoen gulden.

ZACHTE LENINGEN

Hoewel die toename de goedkeuring van de bewindsman kan wegdragen, vindt hij toch dat het bedrag geen gelijke tred houdt met de inflatie. Dat betekent dat voor de uitgetrokken bedragen toch minder gedaan kan worden wat betreft de uitvoering van ontwikkelingsprojecten op de Antillen door geldontwaarding.

Op zowat alle posten is de Nederlandse regering iets ruimer gaan zitten met zijn hulpbedragen. Uitgesproken op de posten "zachte leningen" en "schenkingen" ter waarde van totaal 120 miljoen gulden, is hetzelfde bedrag aangehouden als in de begroting van dit jaar. Dat vindt de Antilliaanse minister een negatieve kant aan de Kabna-begroting.

Gelijkertijd is er een nieuwe post opgevoerd, "overige diensten". Daaronder wordt verstaan een gereserveerd bedrag voor afspraken die worden gemaakt op de Ronde Tafel Conferentie bijvoorbeeld ten aanzien van decentralisatie over overheidsdiensten.

Minister Statia zei dat dat bedrag volgens hem wat aan de hoge kant is. Bovendien is het bepaald op het moment dat de RTC-zitting van Sint Maarten nog gewoon zou doorgaan. Na de ontwikkelingen van de laatste weken is daarin behoorlijk verandering gekomen. Wat hij zich nu voor ogen stelt, is dat er binnen die begrotingsposten wat geschoven gaat worden. Bijvoorbeeld dat de post "overige diensten" wat afstaat ten gunste van "zachte leningen" of "schenkingen". Dan krijgt de Kabna-begroting volgens de Antilliaanse minister een beter uitgebalanceerd karakter en vindt er ook een verhoging plaats op die twee posten die gelijk zijn gebleven volgens de huidige voorstellen. Deze verschuivingen moeten overigens nog onderzocht worden en zullen via gevolmachtigd minister Casseres aan Nederland worden voorgelegd.

De opstelling van de eilandelijke prioriteiten-lijsten neemt meer tijd in beslag dan aanvankelijk was gedacht. Het eilandgebied Curaçao is naar verluidt ver klaar, maar Aruba nog niet. Het Land verzorgt de opstelling van de prioriteiten-lijsten van de vier kleinere eilanden in nauwe samenwerking met die eilandsbesturen. Op grond van die lijsten zal nagegaan worden hoeveel geld elk der eilanden verspreid over enkele jaren krijgt toegewezen uit de pot Nederlandse ontwikkelingshulp.

Minister Statia deelt enigszins de vrees dat de sociaal-educatieve projecten iets in de knel zullen komen in de op te stellen prioriteiten-lijsten. Tot nu toe was de enige bemoeienis van de overheden bij deze projecten, het afgeven van een bewijs van geen bezwaar. Maar omdat ze nu ook onder de prioriteiten vallen, zullen die verklaringen van geen bezwaar wel eens wat langer op zich kunnen laten wachten in de toekomst.

De bewindsman erkende dat hierdoor de stichting Monumentenzorg op Curaçao al ernstig is getroffen. Die hadden alle voorbereidingen getroffen op grond van toezeggingen van Nederland voor restauratie van een pand aan de Van Raderstraat op Scharloo, maar toen het geld over de brug moest komen, bleken de bepalingen te zijn veranderd. Minister Statia heeft hierover deze week een officieel schrijven van de stichting ontvangen. Hij wil daarover begin volgende week verder praten binnen de regering. Persoonlijk ziet hij wel ruimte bij de gelden ten behoeve van de centrale regering om de Monumentenzorg te hulp te komen. Een beslissing is er evenwel nog niet gekomen.

Concrete beloftes van FKP

Renovatie aan volkswoningen Tera Kora

WILLEMSTAD — De Fundashon Kas Popular heeft de bewoners van de redelijke nieuwe volkswoningen op Tera Korá toegezegd binnenkort te zullen zorgen voor noodzakelijke renovatie-werkzaamheden.

De directeur van deze stichting, ir Herman George, verklaarde aan de Amigoe de laatste tijd diverse malen vergaderd te hebben met een commissie van buurtbewoners van Tera Korá. Zij kwamen met klachten naar voren en de stichting bekeek die op hun merites. Hij heeft zelf die vergaderingen bijgewoond en kan er dus over mee praten.

Hij ontkende ten stelligste dat er een diepgaand onderzoek was gestart naar de staat van de huizen om daarna een vorm van schadevergoeding te trachten los te peuteren. Hij erkende wel dat er hier en daar constructiefouten zijn geconstateerd. Behalve bepaalde kinderziektes, is er bijvoorbeeld ook gemerkt dat sommige materialen niet goed passen in het "agressieve milieu" van Tera Corá. Daarmee doelde hij op het salpetergehalte in de lucht waardoor sommige raamkozijnen van een soort aluminium snel wegroesten. Afgesproken is dat op vrij korte termijn daar iets aan gedaan zal worden zijdens de stichting. Ook aan andere klachten wordt aandacht geschonken en waar nodig wordt bijgesprongen door de stichting, beloofde hij.

"Het gaat er niet om of er problemen zijn geconstateerd. Het gaat er meer om hoe ze worden opgelost", zei ir George. Wat hem betreft had hij slechts een goede verstandhouding opgemerkt met de betrokken buurtbewoners die zich in een stichting hebben verenigd.

Echa palabra morgen om tien uur

WILLEMSTAD — Het wekelijkse radio-programma Echa Palabra bij Radio Caribe begint morgen, bij het begin van zijn elfde jaargang wat vroeger dan normaal: namelijk om tien uur. Dit omdat het programma van Eddie Pieters Heyliger nog in feeststemming is en folkloristisch muziek van de drie Benedenwindse eilanden brengt.

Bijna na jaar pas in gebruik

Tegenspoed voor Sabaanse drukpers

WILLEMSTAD — Negen maanden na planning is pas de gloednieuwe drukpers functioneel geworden op Saba. Dat valt op te maken uit een artikel van Ann Sides in de laatste editie van Antilles Review.

Het project om Saba een eigen drukpers te bezorgen is bijna mislukt. Dat plan werd opgevat om het eiland minder afhankelijk te maken van drukwerk op andere plaatsen, zoals St Maarten en Puerto Rico. In plaats daarvan zouden overheids-brochures en ook tal van kaartjes gedrukt worden bij die eigen drukkerij. Om dit project te realiseren, werd de stichting Grafische Communicatie in de arm genomen, die voor de nodige financien zorgde.

Maar gelijk bij het begin ging het mis. De per schip aangevoerde drukpers viel op de kadewal te pletter en was onbruikbaar. Er moest een nieuwe aangevoerd worden. Die kwam vlak vóór de komst van koningin Beatrix op Saba. De vorstin zou de drukpers officieel in werking stellen. Maar omdat de machine nog niet startklaar was, werd er elders de proclamatie gedrukt en [illegible] de machine niet [illegible] worden [illegible] drukker [illegible] eiland [illegible] toch aar[illegible] bleek onbruikbaar.

Twee [illegible] en Carl Hassell zijn op eigen houtje gaan werken aan de drukpers die [illegible] gaan drukken. [illegible] vonden zij [illegible]. Ze kregen de steun van een Amerikaanse student in de journalistiek Frank Yacenda. De hele machine werd uit elkaar gehaald. Uiteindelijk werd het euvel gevonden in de voltagemeter van de drukpers. Uit de vernielde eerste drukpers werden [illegible] onderdelen gehaald om het juiste voltage te hanteren. Exact negen maanden na installatie werkte de pers pas.

De drukopdrachten voor folders en dergelijke komen nu bij "Our Printery" op Saba langzaamaan binnen. Maar de heren Hassell en Ray kunnen dit allemaal niet naast hun normale dagtaak blijven doen. Bovendien hebben zij niet de benodigde opleiding voor dit werk. Toch gelooft de voorzitter van de Saba Development Foundation, die het project startte, dat voor alle overgebleven problemen een oplossing gevonden zal worden.

Avonddienst begin nieuw kerk seizoen

WILLEMSTAD — Van alle vier wijken van de Verenigde Protestantse Gemeente is er zondagavond om 7 uur een gezamenlijke dienst in de Fortkerk. Na de vacantieperiode komen in de diverse wijken allerlei activiteiten weer op gang, zoals bv zondagsscholen en catechisaties, gespreksgroepen en bijbelkringen gemeentsavonden, jeugd- en bejaardenontmoetingen. De vier wijken maken samen een begin met het kerkwerk in dit nieuwe seizoen 1981-1982.

Dat zal gebeuren in de openingsdienst van a.s. Zondagavond, bedoeld om ambtsdragers en gemeenteleden. Men rekent op de aanwezigheid van alle kerkeraadsleden uit de wijken en op vele gemeenteleden. De kerkeraad hoopt op een goed gevulde Fortkerk. Na afloop van de dienst is er gezamenlijk koffiedrinken en gelegenheid om [illegible] dienst in de Fortkerk [illegible] er geen andere avonddiensten [illegible] de V.P.G. gehouden worden.

Studie-dag NVP-vrouwen

WILLEMSTAD — De NVP-vrouwen organisatie organiseert een studiedag onder het motto "de realiteit van ons land in politiek aspect". De leidster van de NVP-vrouwen Maria Liberia Peters en NVP-leider Gilbert de Paula verrichten om half tien de opening. Daarna volgen toespraken van mevrouw Bernadette Heiligers-Halabi (vrijheid van expressie) en de heren Edoardo Mendes de Gouveia (vrijheid van onderwijs), Norman Chumaceiro (vrijheid van organisatie), pater Amado Römer (vrijheid van godsdienst) en Oscar Sambre (vrijheid van werk). Daarna zal in een plenaire vergadering over de verkondigde stellingen worden gediscussieerd door de deelnemers van deze studiedag, die gehouden wordt in hotel Holiday Beach.

Remitido

Derecho Humano

[illegible]

WILLEMSTAD — In het Central Hotel op Sint Maarten is onlangs een begin van brand ontdekt. Een gordijn en een klerenpersen hadden al vlam gevat toen het vuur werd ontdekt. Men kon erger voorkomen. De eigenaar veronderstelt dat er sprake is van brandstichting. Het was voor de tweede keer binnen twee weken tijd dat hij een dergelijk begin van brand ontdekte.

Albertico Rincones tot UPA voorzitter gekozen

ORANJESTAD — De havenwerkersbond, UPA, heeft sedert gistermiddag een nieuw bestuur, dat geleid wordt door de nieuwe voorzitter Dionisio Albertico Rincones. Dit gebeurde tijdens een marathon-vergadering bijeengeroepen door de ontevreden UPA-leden, die met een motie van wantrouwen het bestuur onder leiding van Rufo Tromp naar huis stuurden.

Reeds geruime tijd waren de leden verstoken van informatie over verschillende aangelegenheden, doordat vergaderingen niet tot een einde kwamen of het oude bestuur niet veel aandacht schonk aan het verzoek van de leden om ledenvergaderingen bijeen te roepen. Gebruikmakend van artikel 16 van de UPA-statuten besloten de leden zelf een algemene ledenvergadering bijeen te roepen.

Van de 199 UPA-leden met stemrecht namen 144 deel aan de verkiezing van een nieuw bestuur, waarbij de heer Eric de Cuba van het departement Arbeid en Sociale Zaken, toezicht hield en de uitgebrachte stemmen telde. Albertico Rincones verwierf de meeste stemmen (81) voor het voorzitterschap, terwijl voor de overige functies in het nieuw bestuur gekozen werden: Luis Maduro (vice-voorzitter), Roland Hoek (secretaris) en Rudolf Paula (penningmeester).

Ged. Franco naar Zweden en Nederland

WILLEMSTAD — Gedeputeerde ing. Willie Franco gaat samen met Setel-directeur ing Angel Kook op dienstreis naar Nederland en Zweden. Het gaat hierbij om bezoeken aan Ericsson-bedrijven in Rijen en het hoofdkantoor van deze onderneming te Stockholm in Zweden. Bezocht wordt de fabriek waar men de AXE-centrales maakt en een in gebruik zijnde AXE-centrale. Dit type gaat men namelijk in het kader van het Meerjarenplan van de Telefoondienst Setel op Curacao ook invoeren. Onder meer zal men de mogelijkheid bespreken dat Setel-personeel zich kan bekwamen in deze nieuwe techniek. In Zweden zal ged. Franco het internationale trainingscentrum van Ericsson bezoeken. Ook zal men in Zweden de administratie van het Zweedse telecommunicatiebedrijf bezoeken. De uitnodiging kwam van het Zweedse bedrijf dat veel belangstelling heeft voor de verdere ontwikkelingen van de Antilliaanse telecommunicatie.

ORANJESTAD — Bij de Amigoe-redactie is het eerste exemplaar gedeponeerd van het maandblad van Centro di barrio Playa Pabao. Deze eerste editie is zowel wat betreft inhoud als lay-out een zeer professioneel produkt geworden met interessante stukjes, zoals een interview met Chris van Krimpen over het containerhavenproject, Het belang van de sport voor de gezondheid door dokter Benny Heinze en Muziek in het Caribisch gebied door Eddy Bennett. Voorts is er een inleiding door de voorzitter van Centro di barrio Playa Pabao, Lio Davelaar, een artikel over Papiamento wel of niet op de scholen, en een prijsvraag voor het inzenden van de beste naam voor dit maandblad. Het blad is gedrukt bij Interprint met lay-out van Kroon Advertising. De redactie-staf bestaat uit Mary Croes, D.Correa, Nena Bennett, Stanley Heinze, L.Rodulfo en Gerardo Figaroa.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Home before midnight* (18 jr); 24.00 *Frankenstein* (18 jr).
Rialto: 20.00 *Sun burn* (14 jr); 22.30 *Dracula* (18 jr).

BALASHI
Drive Inn: 20.30 en 24.00 *Escape from hell* (18 jr)

SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Savage island (18 jr)* 24.00 *The wild geese (18 jr).*

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S
Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter A.S. Ridderstap, Sta Cruz 362, tel.: 28017; San Nicolas en Savaneta: dokter P. Deeleman, Savaneta 195, tel.: 24300, via hospitaal, p'foon no. 259.

WEEKEINDDIENST
tandarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
JAYCEES
19.30 uur informatieavond-Trocadero

ZONDAG

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 *The apple dumpling gang* (all); 20.30 *Home before midnight* (18 jr).
Rialto: 18.00 *20.000 leagues under the sea* (all); 20.30 *Sun burn* (14 jr)

BALASHI
Drive Inn: 19.00 *Pete's dragon* (all); 21.00 *Escape from hell* (18 jr).

SAN NICOLAS
Principal: 18.00 *Tin Tin and the blue orange* (all); 20.30 *Savage island* (18 jr).

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

HONDEN- EN MODESHOW
18.00 uur Surfside (georganiseerd door de womensclub of Aruba). muz.: Flashback.

BAKESALE
09.00-18.00 uur terrein Kukwisa kleuterschool.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

VOETBAL
(aspiranten):
09.00 uur Apar. Stars vs SCA; 10.45 uur Britania vs Mercurius;
12.00 uur Estrella vs Bubali-terrein Caiquetio.
10.00 uur Estrella (vets) vs Graficas (vets);
12.00 uur Boozers vs Atlantico dep. (vets); 14.00 uur Pos Chiquito vs La Fama (vets);
16.00 uur Inter vs Flor de Oriente (vets)-Estrellavela, Papilon.

BRAZIL
TAFELTENNISCLUB
09.00-12.00 uur toernooi voor jongens en meisjes van 9-13 jaar-sporthal, Sta Cruz.

ARUBA DOMINOBOND
13.30 uur CS Paradera vs Pedro's Place-Sportboys; Deportivo Stadion vs RCA, Madiki Stars vs Miller bombers-Trappersclub; Cunucu Angels vs Caiquetio (dames)-Bonaireclub; Trappers vs Dept. Stadion-Sportboys.

JUDO CENTER NOORD
10.00 uur ABN vs Tempo;
12.00 uur Taxidrivers vs Tromp cement prod.;
14.00 uur Calabas vs Companashi Amigoe;
16.00 uur Blue Jays vs Blue Diamonds-(dames)-Kibaima ballpark.

BASEBALL
(AA.kl.)
14.30 uur Ennia Athletics vs Amstel-Lago Sportpark.

VOLLEYBALL
13.30 uur dames B.kl.: CBTL vs Trappers;
14.15 uur play off semifinale;
14.15 uur dames A.kl.: SSS vs Smarties n.v.m.;
15.30 uur heren A.kl.: BCC vs AVC-Sporthal.

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: Sta. Cruz: Colegio San Hose; Mariaschool
OPEL: Noord: Sta Anna school; St Aloysius school.

ROTARY
18.30 uur dinnermeeting-Trocadero

WIT GELE KRUIS
(zuigelingenbureau)
13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 23145):
open maandag /tm vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Oranjestad)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA
dinsdag en vrijdag open van 16.00-20.00 uur.

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 Dinky Dog; 16.30 Survival (Strange sanctuary); 17.00 Matinee (the long ride home); 18.30 Ruimte Vaart (Apollo en Skylab); 19.00 Good Times (JJ's new career (part 2); 19.30 Actaulidad; 20.00 13 Deportivo; 20.30 Barney Miller (Strike part 2); 21.00 Monte Carlo show (Guest Debby Boone); 22.00 It's a living (Fallen Idol); 22.30 Estreno (The assignment); 24.05 Sluiting.

ZONDAG: 16.00 Club PTL; 17.00 Quiz 13 (Pr. Margriet school/Graf Von Zinzendorf school); 18.00 Al Oeming: Man of the North (Prairie Zoo); 18.30 Little house on the Prairie (For my lady); 19.30 The Ropers; 20.00 Political Program (PPA); 20.15 13 Deportivo; 20.30 Aruba y su pasado; 21.00 ABC Wide World of Sports (Boxing: USA/Hungary, Wrist Wrestling); 22.00 Santo Domingo Invita: 23.00 Sluiting.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur). 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur). 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur). 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur). 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.
MARINIERSKAPEL
Savaneta:
09.00 uur protestantse kerkdienst (voorganger: ds L.J. Lamens, vlop)
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur dr. H. Geurs
PIEDRA PLAT: 09.30 uur zondagsschool; 10.30 uur ds H. Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 uur zondagsschool; 19.30 uur bijbelstudieavond.

Indruk gewekt verwarring te willen zaaien

APA betreurt Sepa procedure

ORANJESTAD — In een verklaring van Aruba Ports Authority (APA) nv, die ondertekend was door directeur Chris van Krimpen en onderdirecteur Win Martinus, wordt de procedure betreurd die de vakbond SEPA gevolgd heeft sedert de indiening van het cao-concept voor het personeel van de Haven- en Loodsdienst (HLD). De SEPA was 14 juli gevraagd om alleseerst tot overeenstemming te komen over de structuur "om te voorkomen dat later moeilijkheden zouden kunnen rijzen. SEPA heeft dit zonder meer verworpen", aldus de verklaring van de APA. In de verklaring wordt gesteld dat de persoonlijke aanvallen op de APA-directeur, kritiek op de sleepboot Cudarebo, acties tegen de APA, aanvallen op de Nederlandse loodsen en vele andere gevallen, de indruk geven dat enige van de SEPA-bestuursleden ontevredenheid in de haven wil zaaien om politieke redenen. Met nadruk stelt de APA-leiding vertrouwen te hebben in het gezond verstand van het personeel om zich niet te laten mengen in onverantwoorde acties die de Arubaanse bevolking in zijn totaliteit kunnen benadelen.

De APA-leiding stelt verder dat de vakantieregeling in de ontwerp cao gelijk is aan de vakantieregeling van het eilandgebied, waarbij een werknemer onder schaal 6 recht heeft op 20 vakantiedagen. HLD-werknemers met een salaris beneden de SVB-grens zijn overeenkomstig de wet verzekerd bij de SVB. Momenteel wordt nagegaan of ook voor HLD-werknemers een verzekering gesloten kan worden voor medische behandeling in het buitenland. Voor de andere werknemers en voor gezinnen van alle werknemers zal er een verzekering worden gesloten, waarin de volgende punten opgenomen zullen worden:
— volledige dekking van hospitaalkosten (voor de overheid is dit 90 procent); — volledige dekking van psychologische ziekten; — kosten voor specialistische behandeling worden eveneens volledig betaald, alsmede de kosten bij transplantatie van organen en revalidatie van hartpatienten; — medische behandeling in het buitenland wordt gedurende een jaar volledig gedekt, dokter- en boticakosten voor 80 procent, terwijl nagegaan wordt of dit laatste verhoogd kan worden tot 90 procent; — tandartskosten worden voor 50 procent gedekt (bij de overheid bestaat dit niet), terwijl een werknemer die invalide blijft na een ongeval op het werk een uitkering van 100.000 gulden zal krijgen.

In geval van overlijden op het werk ontvangt het gezin van de werknemer een bedrag van 150.000 gulden ineens uitbetaald. De verzekeringspremie komt voor rekening van de APA. Ten aanzien van de financiele regelingen ontvangt de HLD-werknemer bij overwerk op een normale werkdag 150 procent van het loon uitbetaald, op een rustdag 200 procent en op een feestdag 250 procent. De Kerstbonus bedraagt 300 gld., voor het jaar 1982, fl. 350,- in 1983 en fl. 400,- in 1984.

De vakantietoeslag is gelijk aan 6 procent van het salaris, terwijl het salaris aangepast wordt aan de kosten van levensonderhoud gelijk het geval is bij de eilandelijke overheid. De regelingen voor vervoerskosten zijn nog in discussie, maar zullen in elk geval ongeveer gelijk zijn aan die van de eilandelijke overheid. De HLD-werknemer ontvangt voorts een bedrag van 15 gulden voor overwerk-consumptie. De uitkering bij ziekte of ongeval tijdens het werk zal zijn: 100 procent van het salaris gedurende 24 maanden, 90 procent gedurende 12 maanden en daarna gedurende 12 maanden 80 procent van het salaris. De continutoelage is vastgesteld op 200 gulden per maand.

De APA-leiding stelt verder dat de salarisschalen herzien werden in het nieuwe concept. Een jaarlijkse verhoging zal hierin worden verwerkt, terwijl de mogelijkheden voor bevorderingen verbeterd zullen worden. Iedere werknemer die benadeeld wordt, zal in een nieuwe schaal worden ondergebracht, zodat hij een compensatie hiervoor zal krijgen. Gesteld wordt dat alle HLD-werknemers een copie zullen ontvangen van de definitieve cao. De APA-directie wijst tot slot op het feit dat zowel de cao die aan de SEPA aangeboden werd als de herziene cao, nog steeds concepten zijn en dat over de herziene cao nog steeds onderhandeld kan worden.

De directie van Aruba ports authority (APA) gaf een verklaring uit naar aanleiding van beschuldigingen van de Sepa voorzitter dat het adres van de APA dat Arubaanse loodsen gediscrimineerd worden. Dat deze als loods geweigerd worden is volkomen onjuist, aldus de APA-verklaring. Het volgende heeft zich voorgedaan.

Enige maanden geleden heeft een vroegere Arubaanse havenloods bij de APA gesolliciteerd. Deze persoon was degene die enige tijd geleden plotseling de Haven- en Loodsdienst verliet waarna op Aruba een noodsituatie ontstond. Eerst moest het eilandsbestuur drie Rotterdamse havenloodsen tijdelijk in dienst nemen, daarna werden drie Nederlandse loodsen aangetrokken die hun vaste baan in Nederland hebben opgezegd en met hun familie naar Aruba zijn gekomen. Deze Nederlandse loodsen hebben alle een vaste aanstelling bij het eilandgebied. Het zou zeer onbillijk zijn een van hen te ontslaan om een Arubaanse loods aan te nemen die nog maar kort geleden zelf ontslag heeft genomen.

Vijf loodsen op Aruba is bovendien genoeg. Daarom heeft de directie na overleg met de president-commissaris besloten betrokken persoon niet in dienst te nemen. Tevens heeft een Arubaan die onlangs zijn derde stuurmansrang heeft behaald, bij de APA gesolliciteerd. De directie heeft zich op het standpunt gesteld dat de betrokkene minimaal zijn tweede rang moet halen voordat hij eventueel als loods kan worden aangenomen.

Tenslotte dient over de problemen bij het afmeren van de Rotterdam worden gesteld dat in tegenstelling tot de beweringen van de Sepa de directeur nimmer de bemanning van een sleepboot heeft beschuldigd de havenloods niet voldoende te hebben geassisteerd. De directie betreurt het dat deze ongefundeerde en volkomen onjuiste beschuldigingen door de voorzitter van de Sepa voor de televisie en in de pers zijn gebracht, aldus de directeur van Aruba ports authority.

ORANJESTAD — De leden van de havenwerkersbond, UPA, zonden gisteren hun oude bestuur onder leiding van Rufo Tromp met een motie van wantrouwen naar huis en kozen een - uit 4 man bestaande - nieuw bestuur. Op de bovenste foto het nieuwe bestuur vlnr:



Rudolf Paula (penningmeester), Luis Maduro (vice-voorzitter), Dionisio Albertico Rincones (voorzitter) en Roland Hoek (secretaris). Op de foto onder opgewekte UPA-leden nadat het oude bestuur weggezonden werd en het nieuwe bestuur gekozen werd.

UPA en SEPA actief

ORANJESTAD — In de Arubaanse haven heerste gisteren de gehele dag de nodige spanning in verband met activiteiten van de vakbonden UPA en SEPA. De UPA-leden kozen (eindelijk) een nieuw bestuur, waarover elders in deze actie nader wordt bericht. De nieuwe voorzitter Rincones om commentaar gevraagd door Telenoticias liet weten, dat hij eerst een week gaat rusten en dat daarna de bestuursoverdracht volgt om daarna met volle kracht aan het werk te gaan. Er waren gisteren nog enige problemen toen de UPA-leden met toestemming van de heer Keur van de bewakingsdienst het schaftlokaal voor hun vergadering gebruikten. In eerste instantie ontstond er verwarring omdat volgens de UPA de havenmeester Martinus liet weten dat de vergadering niet in het schaftlokaal kon worden gehouden omdat de oude UPA-voorzitter Rufo Tromp liet weten dat de vergadering van de leden niet rechtsgeldig was. Doch uiteindelijk ging de vergadering rustig en kalm door. Ook de Sepa sprak met een gedeelte van het personeel van Haven- en Loodsdienst (HLD). Sepa-voorzitter Leo Yarzagaray liet weten dat de APA-directie reeds twaalf van de achttien punten van het cao-voorstel gereviseerd had. Doch nog niet allemaal. Of de Sepa bereid was aan tafel te gaan zitten met de APA-directie om de zaken verder te bespreken kon de Sepa voorzitter niet bevestigend beantwoorden omdat de leden dit voorstel juist afgewezen hadden. Zij willen eerst een referendum of men al dan niet bij de APA gaat werken. De Sepa gaat nu een referendum houden.

De heer Yarzagaray sprak zijn verbazing uit dat nu ineens in een dag tijd de cao wel gereviseerd kan worden. Als de APA-directie en Havengedeputeerde van goede wil zijn en zorgen dat ook de overige punten geregeld worden, dan kan dit van invloed op het te houden referendum zijn, aldus de heer Yarzagaray in Telenoticias. Op de vraag of de gedeputeerde en APA-directie het inderdaad zo ver zullen doorvoeren dat men wanneer het personeel van de Haven en Loodsdienst niet in dienst van de APA treedt ander personeel aantrekt, antwoordde de Sepa voorzitter, dit niet te geloven. Hij zag het als grootspraak en een stunt om de mensen bang te maken. Wat de inhoud van het telegram aan gedeputeerde Oduber betreft om binnen 24 uur te antwoorden, gaf de heer Leo Yarzagaray toe dat dit inderdaad wel wat "bruut" kan worden genoemd, maar dat de Sepa moe is gewone telegrammen te sturen omdat de gedeputeerde daar niet op antwoordt. Nu werd in minimum tijd een reactie ontvangen.

Softbaltoernooi op La Fama veld

SAVANETA — Het Venezolaanse softbalteam Sidor komt morgen in twee wedstrijden uit in het softbaltoernooi op het La Fama-veld. Het toernooi van La Fama vermeldt de volgende wedstrijden: Pernod-NCC Braves (9.30 uur); Sidor-White Label Sluggers (11.15 uur); Toyota Vets-Mercurius Vets (1 uur); King Casino-Sidor (2.45 uur); Toyota-Sugar Kings (4.30 uur).

Commentaar

Ontsierend

ER VERSCHIJNEN steeds meer reclameborden langs de Arubaanse wegen. Men wordt hiermede direct geconfronteerd als men uit het luchthavengebouw komt. Langs de weg staan reclameborden schots en scheef, die een bijzonder rommelige indruk geven. Dit valt destemeer op omdat de overheid – die nu plaatsing van deze rommelige borden toestaat – destijds zelf de omgeving van de luchthaven open en vrij heeft gehouden en daarna met een leuke beplanting goed heeft aangekleed.

Voordat men de bocht neemt om naar Oranjestad te rijden, rijdt men op een levensgroot reclamebord, dat zou doen vermoeden dat Aruba een "gokeiland" is, een levensgrote jackpot versterkt deze gedachten nog eens. Iets verder op de grote weg, even voor de Caribe-club, staat weer een rijtje reclameborden — weliswaar behoorlijk van aanmaak — doch gezien de veelheid van reclame weinig effectief. Een ieder vraagt zich af hoe er ineens borden langs de wegen verschijnen, terwijl toch nog vers in ons geheugen ligt, dat de toenmalige gezaghebber Oscar Henriquez al dit soort borden liet opruimen en nieuwe plaatsingen zoveel mogelijk tegenging. Uit onderzoekingen blijkt dat al deze borden op particuliere gronden zijn geplaatst, waarvoor men geen vergunning nodig heeft, mits deze borden het verkeer maar niet hinderen. Indien dit het geval is, wordt door de politie opdracht gegeven de borden te verwijderen. Géén rekening wordt gehouden met het ethische van de borden, met alle gevolgen van dien. Hierdoor is het mogelijk dat bij de afrit van het vliegveld het "smakeloze gokeiland bord" geplaatst kon worden. Niemand die er iets aan doet. Wij geloven, dat het hoogste tijd wordt dat de overheid zonder uitstel maatregelen treft tegen het overvloedig en smakeloos plaatsen van dit soort borden. We zijn op de verkeerde weg. Laat men maar vergunning aanvragen als men — ook op particuliere gronden — borden wil plaatsen. Immers de reclame is gericht op de openbare weg. Nogmaals een bord bij de luchthaven — waar nu de eerste indruk de slechtste is — waar op deze wijze reclame wordt gemaakt voor Aruba als gokeiland, hoort daar niet thuis.

Haven

HET BLIJFT ROMMELEN in de Arubaanse haven ondanks de plannen om mede door miljoenen-investeringen er een goed georganiseerd bedrijf en haven van te maken, die met andere havens in de regio op behoorlijke wijze kan concurreren. In de havenarbeidersvakbond -- waar het vroeger ook steeds problemen gaf wanneer het om het bestuurs- en financieel beleid ging -- blijft het rommelen. Daarnaast zijn er ernstige problemen gerezen met een andere vakbond vanwege een cao-ontwerp voor het personeel van de Haven- en Loodsdienst, welk personeel begin volgend jaar in dienst van de APA moet overgaan. Pamfletten worden uitgegeven, waaruit men eigenlijk niet wijs kan worden waar het omgaat, maar waar wel op ongezouten wijze van leer wordt getrokken tegen de Haven-gedeputeerde en de directeur van de APA. Hierbij kan niet aan de indruk ontkomen worden, dat het om persoonlijke aanvallen gaat, dat er over de ruggen van de werknemers van de Haven- en Loodsdienst politiek wordt gespeeld, dat er sprake is van een anti-macamba-hetze omdat deze mensen veranderingen wensen aan te brengen in toestanden, die weliswaar vroeger getolereerd werden, doch in een behoorlijk gerund bedrijf niet geaccepteerd kunnen worden. En dat men daarbij wel eens op zere tenen gaat staan kan niet voorkomen worden. Wij willen daar nu niet dieper op ingaan.

Wij vragen ons echter wel af of een vakbond die op hun stemmen na de meerderheid behalde wel alle werknemers van de Haven- en Loodsdienst kan vertegenwoordigen. Gezien de resultaten van afgelopen weken geloven wij van niet. Het is bekend, dat onder meer de Gaba het cao-ontwerp bespreekbaar noemde, terwijl de Sepa -- die met vier stemmen meerderheid de personeelsleden mag vertegenwoordigen -- het zonder meer van de hand wees, althans zonder opgaaf van punten, stelde dat een groot deel niet goed was. Indien inderdaad plannen bestaan om een referendum te houden of het personeel per 1 januari in dienst van de APA wil treden, zou het ook goed zijn het personeel opnieuw een duidelijke uitspraak te laten doen welke vakbond men wenst. Ons inziens zouden er geen bezwaren moeten bestaan, dat beide vakbonden hun leden vertegenwoordigen. Dan kan het ook niet zo gemakkelijk meer voorkomen -- de ene vakbond kijkt de andere dan wel op de vingers -- dat over de rug van de werknemers politiek wordt gespeeld en het geheel teveel de indruk wekt dat het in het persoonlijke vlak wordt getrokken. Daarmee is niemand gediend. Het is in het belang van een gezonde ontwikkeling van de haven als bedrijf dat er rust komt en eenieder zich ten volle kan inzetten om deze plannen -- in het belang van geheel Aruba in het algemeen en het personeel in het bijzonder -- werkelijkheid te doen worden.

Softbal te Lago Heights

SAN NICOLAS — Centro di barrio Lago Heights organiseert morgenochtend een bush-league softbaltoernooi op het Lago Heights-veld. Dit toernooi zal op 11 en 18 oktober worden voortgezet. Morgen worden de volgende vier wedstrijden gespeeld: Flatstone-McCarly Stars (10 uur); Brut-Nahar (12 uur); Skylab-King Casino (2 uur); Unicon-Eagle (4 uur).

Jaycees bijeen

ORANJESTAD — In Trocadero wordt zaterdagavond om half acht een informatieavond voor de Jaycees van Aruba gehouden. Gesproken zal worden over de nationale conventie die 15 tot 18 october op Curacao wordt gehouden. Voorts het voorstel om twee kandidaten te stellen voor verkiezing van Antilliaanse president van de Jaycees.

ORANJESTAD — Rotary gouverneur Rossi Schmitte vergezeld van zijn echtgenote brengt zondag een bezoek aan Aruba. Het doel van zijn bezoek is om een werkbespreking met het bestuur van de Aruba Rotary Club te houden, welke maandagmiddag in Trocadero plaats heeft. Maandagavond zal de gouverneur een ontmoeting hebben met Rotarians en Rotary Anns in de Papiamentoroom van het Aruba Caribbean Hotel.

Remitido

CCA, berguensa

JULIAN COCO TA un leyenda. No solamente pasobra é ta un virtuoso riba guitara rekonosé [illegible]almente komo tal, sino pasobra a pesar di [illegible] é añanan na Hulanda, é [illegible] a perdé e zjeitu di nos, Antiyano. Djarason dia 30 di sèptèmber tabatin un konsierto di Julian programá den Cas di Cultura i nos tur ku ta stima músika - spesialmente di guitara - a bai ku e anzjá di semper pa skucha Julian un biaha mas. Pero nos a keda desepsioná! No pasobra Julian lo a toka malo, sino pa via di e mal trato ku C.C.A. a duna Julian é anochi ei.

Promé ku tur kos, e konsierto [illegible] ku un konsierto tabata [illegible] un happening [illegible]. Loke, pasobra [illegible] miembro di C.C.A. por [illegible] i e [illegible] di [illegible] Julian [illegible]. Ademas di [illegible] C.C.A. [illegible] e [illegible] di pidi e públiko [illegible] pa e tardansa ku kuminsamento di e konsierto.

[illegible] ku nos a [illegible] di Cas di Cultura [illegible] por a ripará ku e [illegible] preparé pa un konsierto di guitara. No tabatin un stul poní riba "stage" i e mikrofon tabata poní manera koe ku ta un kantante di "beat" tabata bin duna un show. Pa kolmo, ora ku Julian a subi "stage" i a mustra riba e echo ku no tabatin stul i a ridikulisá esaki, ni e tékniko di Cas di Cultura ni un solo miembro di C.C.A. a hasi e mínimo esfuerso pa sosu pa un stul.

[illegible]

importansia, t'é ta e konsertista, i pa kolmo, é ta un di nos, i di Aruba tambe, pasó t'aki el a desaroyá su tokamento.

Nos a goza Julian i nos tur a bolbe bisa: "E homber aki ta un maestro!" [illegible] tambe ta e úniko kos bon ku C.C.A. a hasi; ku nan a trese Julian Coco un biaha mas pa nos goz'é. Por lo demas, hopi di nos a keda ku un smak hopi marga i ku un sintimento di duele i di desepshon. Úniko kos ku nos por a bisa ta: "Che C.C.A., berguensá pa hasi un kos asina ku un grandi di nos i di mundu!" Pero por ta t'p'esei mes.

RAMON TODD DANDARE M.A.

[illegible] — [illegible] voor de Curaçaose delegatie [illegible] de la [illegible] y de la Canción de Puerto Rico", gehouden te San Juan, Puerto Rico. De Curaçaose [illegible] Farley Laurens wist daarbij [illegible] plaats te behalen. Aan het festival namen verder deel namens Curaçao Ernest Willems en Diana Emerenciana, terwijl Anthony William Bonaire vertegenwoordigde. In totaal namen 65 landen deel aan het festival. Mavis Albertina trad daarbij op als ceremoniemeester, terwijl Oswald Specht en Pacheco Domacasse in de jury zaten. Op de foto de Curaçaose delegatie die onder leiding stond van Humberto Nivi, bij de gedeputeerde Laurens die bij die gelegenheid een plaquette aanbood aan Farley Laurens.

AKTUASHON BALENTE PERO SUMAMENTE IRESPONSABEL DI LUIS GIEL

Frank a kai na seis okashon

Frank Albertus no por a kontene slanan di Asprilla

WILLEMSTAD – Un publiko tòg akseptabel tabata presente ayeranochi durante dje programa di bòkseo organisa pa Curacao Boxing Enterprises den stadion di Rif. E pelea prinsipal di ayeranochi tabata esun entre Frank Albertus i e Colombiano Leonidas Asprilla kua a finalisa den un viktoria konvinsente pa e pugil Colombiano. Frank Albertus despues di dos aña inaktivo den e deporte di bòkseo ayeranochi a parese den kuadrilerato kontra un bòksdo ku sin duda tabata superior.

Algu si ku mester bai tuma bon nota di dje ta aktuashon di bòksdonan prome ku un programa, esaki pa evita desgrasia inesesario. Ayeranochi por ehempel e pugil di Aruba Luis Giel a sufri un derota kontra di Sonny El Flaco" Hooi pa desishon unanime risibiendo varios golpi pisa na su kabes, despues di ku apenas dos dia prome ela kaba di sufri un "knock-down" fulminante.

Resultado di e aktuashon irresponsabel dje pugil Luis "Lagadishi" Giel tabata ku e mester a ser transporta pa hospital ya ku ela sufri un "hersenschudding". Mester apunta ku e balentia ku e pugil enkuestion a demonstra por a kousele asta su morto. Shonnan tuma nota!

FRANK ALBERTUS

Apesar di ku Frank Albertus ayeranochi a kai na no menos ku seis okashon tòg ela logra di finalisa e kombate riba pia i asta logra di buta e Colombiano den pertá. E uniko dos rontnan den kua Albertus a logra di berdaderamente demonstra kiko e tambe tin aden tabata den di sinku i seis. Na tal okashon Frank Albertus a logra di konekta algun bòn golpi na kurpa i kara di e Colombiano deskontrolando e ultimo aki konsiderabelmente. Tabata bisto sí ku Albertus no ta posee e golpi ku kua e por a disidi e pelea tòg na su fabor.

Asprilla tabata penetra prinsipalmente ku su derechaso konstantemente den e blok di Albertus ku por sierto no por a kontene e golpinan enkuestion. Kon ku bai bin Frank Albertus a demonstra ku e ta un bòksdo di taya i ta balé la pena dunele un otro oportunidat.

di dies ku un "upper-cut" fulminante.

EASY BOY MICHAEL

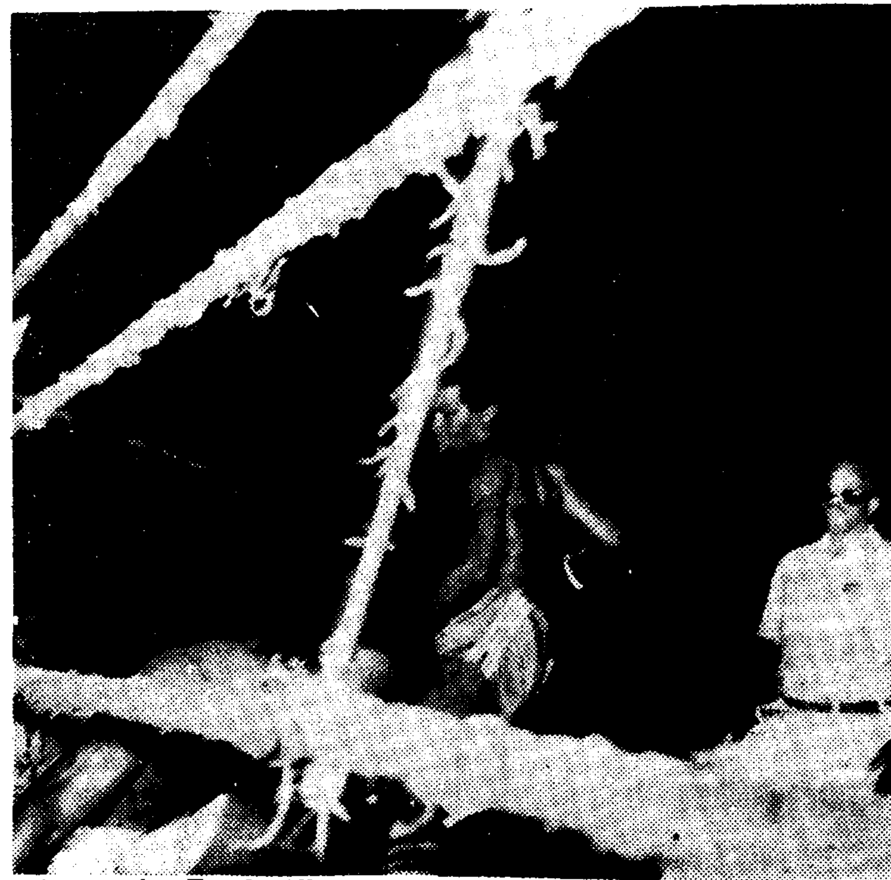
Den otro pelea pakta na dies rònt tabata Easy Boy Michael kende a derota Roland "Kid" Gordon pa via di "knock-out" tekniko ya ku e ultimo bòksdo enkuestion no a sali den di nuebe. Tabata bisto ku Gordon no por a kontene e kantidat di golpi kua Michael a bin ta konekta kontra dje.

Mester apunta sí ku Easy Boy Michael no a tuma e pelea di ayeranochi kompletamente na serio, mirando ku ya for di den e ròntnan inisial e por a finalisa e kombate. "Kid" Gordon simplemente no tabatin e kondishon pa por a duna un pelea berdaderamente duru kontra Michael ku tin basta efektividat den su slanan.

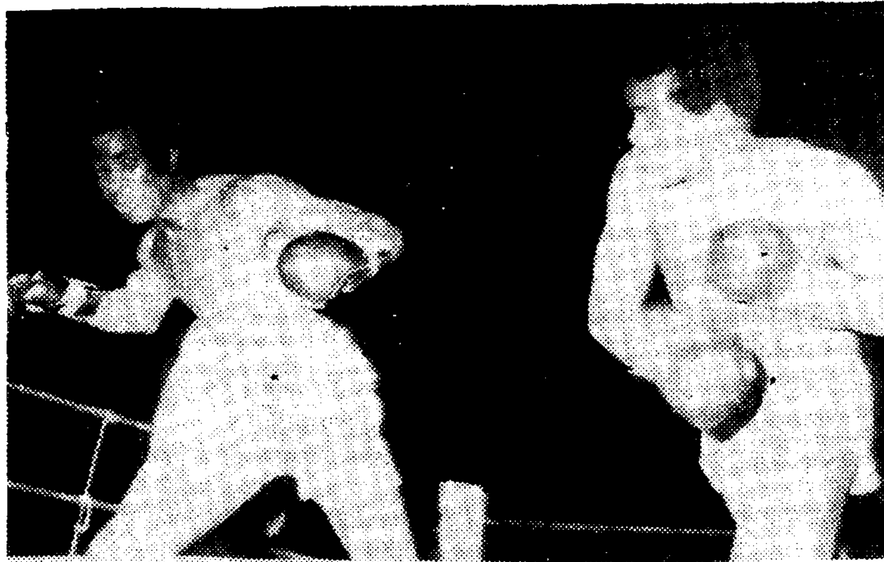
FRANK MARTINA

E veterano Frank "Kid" Martina ayeranochi a logra un fulminante "knock-down" kontra di Fighting Chicken na di dos minùt i 50 sekonde dje di tres asalto den e pelea ku tabata pakta na ocho ront. Despues di ku e bòksdónan a bai kasi igual na puntuashon den e prome dos ròntnan "Kid" Martina den di tres ta kambia su forma di atake i presenta ku un avalancha di "upper-cut" kontra e defensa di Cheken ku no por a rsisti. Despues di a konekta varios golpi na kara di Chicken Frank Martina ta buta su kontrinkante drumi p'e konteo

WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di portrèt por mira dos momentu di akshon durante dje pelea entre Frank Albertus i Leonidas Asprilla. Por



mira tambe Frank Albertus na suela riba un dje portrètnan.



Voetbal Bundesliga

DUSSELDORP – In de Westduitse voetbalcompetitie (Bundesliga) zijn gisteravond twee wedstrijden gespeeld. Fortuna Duesseldorf versloeg op eigen terrein Karlsruher SC met 2-0. Het betekende de tweede seizoenoverwinning voor Fortuna. Zewe en de IJslander Edvaldsson, pas overgekomen van Borussia Dortmund, zorgden voor de doelpunten. VFL Bochum moest op eigen veld MSV Duisburg een punt toestaan: 2-2. Bij de rust leek Bochum op een grote overwinning af te stevenen. Door Patzke en Woelk was het 2-0 geworden voor de thuisclub. Meteen na de hervatting echter scoorde Saborowski voor Duisburg. Kempe zorgde voor de gelijkmaker.

Torneo di futbòl Deportivo Cali

WILLEMSTAD – Basta ambiente tabatin djadumingu ultimo riba tereno di Brievengat Bieu na apertura dje torneo di futbòl organisa pa Deportivo Cali. Manera ya anteriormente tabata e kaso ku torneonan organisa pa Deportivo Cali riba e tereno enkuestion, djadumingu ultimo atrobe tabatin un multitut basta grandi pa a presensia e enkuentronan. E nivel di futbol k'e ekiponan a presenta durante dje prome dia dje torneo – kisas ku eksepshon di dos partido – tabata relativamente haltu. Unikamente un ekipo a keda sin presenta – Rotterdam – i a perde ku skor abulta di 5-0. E sobra resultadonan mes ta refleha e kalidat di futbòl k'e diferente ekiponan a presta: La Combinacion-Saragosa 1-1; Santos/Radio Shack-Deportivo Rooi Santu 0-1; Miss Connie-Wacawa Boys 2-2; Botafogo-Unidos 1-0; Independiente-Rotterdam 5-0; Mariniers-Deportivo Charo 1-5; Ritz-Almadin SS 2-1; Deportivo Cali-San Carlos 1-3: Saragosa i Wacawa Boys a logra di klasifika p'e buelta kuart-final despues di pinalti.

KUART-FINAL

Den e kuart-final ku ta kontinua mayan kuminsando 10'or di mainta n'e mesun tereno di bala na Brievengat Bieu, lo enfrenta otro: San Carlos-Saragosa; Deportivo Rooi Santoe-Wacawa Boys; Botafogo-Independiente; Deportivo Charo-Ritz.

E kuater ganadónan lo enfrenta otro den e buelta semi-final, ku ta kuminsa pa 3'or dja'tardi. Pa 5'or lo sigi ku e partido final. Komo atrakshon espesial lo tin despues di e kuart-final un partido di damas ku lo bai entre Esperamos/Mahuma i Boca Angels. E enkuentro aki ta pendiente pa kuminsa 2'or di merdia.

Tur hende ta bon bini n'e torneo di futbòl organisa pa Deportivo Cali na tereno di bala na Brievengat Bieu pabou di sentro di bario Brievengat.

Awenochi tambe lo tin futbòl Fedeprof na SUBT

Jong Colombia-Vesta 1-1 den partido monotono

WILLEMSTAD – Vesta/100 Pipers ayeranochi i Jong Colombia/C. Winkel & Zn ayeranochi dilanti di un publiko chikitu di mas of menos 280 persona a empata ku otro na un gol, den kuadro dje kampeonato di futbol Fedeprof. E partido por lo general tabata uno monotono i sigur e no por ser kalifika komo un dje mihonan dje aktual kampeonato.

E prome goi dje enkuentro a kai relativamente trempan, ora ku portero Granville di Jong Colombia no por a kontrola un avanse di Sta Maria, dunando Papi Maria oportunidat pa habri e markado. Despues di ku Vesta a anota e gol enkuestion - 1-0 na di 13 minùt - e partido a keda desaroya riba un nivel hopi abou ku e ekipo di Sta Maria manteniendo e ventaha.

Den e dos mitar tambe Vesta mas bien a traha pa wanta e ventaha minimo di 1-0. Tabata ta den e fase final dje enkuentro faltando 9 minùt p'e pitaso final di arbitro Chris van Grol ku John Bacuna ta logra di empata e partido pa Jong Colombia. Tabata despues di un kruse for di ala robes di Watty Brion, ku e bala ta resulta serka Bacuna kende no tin faya den su intento pa duna Jong Colombia sikiera un punto for di e partido.

DI DOS DIVISHON

E partido valido pa di dos divishon entre Vasco/Coca Cola-Super i Hubentut Korsou tambe a finalisa den un empate na un gol. Remarkabel ta ku ta pa di tres bia k'e dos ekiponan ta empata 1-1 den e aktual kampeonato.

KONTINUASHON

E kampeonato di futbol ta kontinua awenochi k'e partidonan Deportivo Amigoe-Veendam/SSS valido pa di dos divishon, mientras ku Sithoc/Ennia lo enfrenta Victory Boys/Appolinaris den partido valido pa prome divishon.

Enbista ku ya e kampeonato di beisbòl AA lokal a finalisa Fedeprof ta hasi uso dje oportunidat pa buta enkuentronan di futbol riba djasabra tambe. Pa djadumingu tin e sigiente partidonan programa: Centro Dominguito/A. Protect NV-Barber (di dos divishon) i Skèrpèné/Lee-Undeba/NAC valido pa prome divishon.

Antilliaanse rolschaatskampioen

WILLEMSTAD – De zeventienjarige Lee Connor is in Rotterdam rolschaatskampioen geworden in het onderdeel vrije stijl. Zo blijkt uit het blad Stiwa van de Antilliaanse stichting SWA in Rotterdam. Bij het bericht is een foto afgedrukt, waarbij men de indruk krijgt dat het meer om lucht-acrobatiek gaat. Lee Connor is geboren op Aruba.

Argentinie met 2-0 voorop in Davis Cup strijd

BUENOS AIRES – Op de eerste dag van de halve finalewedstrijd voor de Daviscup in Buenos Aires heeft Argentinie tegen Engeland een voorsprong genomen van 2-0. Jose Luis Clerc en Guillermo Vilas gaven voor vierduizend landgenoten geen set ad. De 23 jarige Clerc won met 6-4, 6-4, 6-0 van Richard Lewis en Guillermo Vilas had al evenmin enige moeite met de tegenwoordig voor een Duitse club spelende Buster Mottram: 6-3, 6-1, 6-1.

De tweede halve finale speelt zich af in Portland. Daar staan de Verenigde Staten en Australie tegenover elkaar. In San Remo nam Italie een voorsprong van 2-0 tegen Zuid Korea. Barazzutti won met 6-0, 6-2, 6-3 van Woo Ryong Lee en Panatta versloeg Choon Ho Kim met 6-4, 6-4, 7-5. De winnaar van deze ontmoeting mag volgend jaar in de kampioensafdeling van de Daviscup uitkomen.

WILLEMSTAD – Un publiko basta grandi a kompaya e jinete ehemplar Audy Muller ayera tardi na su ultimo luga di sosiegu. Tabata un entiero ku sin duda pa basta tempu lo keda graba den nos memoria. Audy sosega na pas.



Luchtvaartshow op Hato

WILLEMSTAD – Op Hato wordt zondag een uitgebreide en gevarieerde luchtvaartshow georganiseerd door Willemstad Jaycees onder de naam Oroplano 81. Aan deze show werken verschillende instanties mee. Het publiek is welkom tussen tien uur 's morgens en 's middags vier uur. Volgens de organisatoren is het iets voor groot en klein. Het toegangsbedrag is laag gehouden.

Volgens het communiqué kan men er onder meer een show zien door piloten van Aeroclub Curaçao die laag over de baan vliegen, maar ook een bombardement uitvoeren evenals een demonstratie van gezamenlijk vliegen door twee of drie toestellen. Ook wordt een demonstratie gegeven door de brandweer evenals door het Rode Kruis. Op het programma staat eveneens een tentoonstelling met veel foto-materiaal, maar ook met andere gegevens. Op deze tentoonstelling is het een en ander te zien van de ALM met bv DC-9-motor, de Meteorologische dienst met zijn toestellen en apparatuur, het departement van Luchtvaartdienst, de reddingsorganisatie Citro met reddingsmateriaal, de brandweer van de luchthaven, het Rode Kruis, de Jeugd luchtvaart brigade (JLB) en verder vliegtuigmodellen van allerlei soort. De JLB-kadetten zijn aanwezig om uitleg te geven. De belangstellenden voor de shows en de tentoonstelling in de ALM-hangar moeten zich melden aan de ingang achter Bianca.

PANAMA CITY – Rudi Koopmans, de Nederlandse Europese kampioen boksen in het halfzwaargewicht die maandagavond in het Sportpaleis Ahoy in Rotterdam zijn Europese titel verdedigt tegen de Luxemburger Fred Serres, staat voor de maand oktober als zevende genoteerd op de lijst van uitdagers van de World Boxing Association (WBA).

Bonaireaanse zege voor Domacasse

Gemengd dubbel titel voor Ras en Flanegin

ORANJESTAD – Het Arubaans duo Eddy Ras/Janine Flanegin is gisteravond Antilliaans gemengd dubbel tenniskampioen geworden na een zwaar bevochte zege op het Curacaos duo Oscar/Amelia Salas. De setstanden waren 3-6, 7-6 en 7-6 voor Ras/Flanegin. Dit was verreweg de meest adembenemende wedstrijd van gisteren op de tweede dag van de Antilliaanse tenniskampioenschappen. Broer en zus Salas van Curacao wonnen vrij gemakkelijk de eerste set met 6-3, doch kregen het in de twee volgende sets zwaar te verduren. Ras/Flanegin bouwde in de tweede set een 3-1 voorsprong op, doch Salas/Salas liet zich hierdoor niet van de baan slaan. Het Curacaos duo haalde in en wist zelfs de voorsprong te nemen met 6-5. De volgende game was voor het duo Ras/Flanegin dat hierdoor de stand op 6-6 bracht. De tie-break die hierna volgde was voor Ras/Flanegin met 7-4, waardoor de tweede set in 7-6 in het voordeel van Ras/Flanegin beslist werd. De derde en tevens beslissende set werd een ware krachtmeting, waarbij partijen om beurten de leiding namen. Dit maal was het het Arubaans duo dat de stand op 6-5 bracht, terwijl even later broer en zus Salas de score op 6-6 brachten. Ook de tweede tie-break die hierna volgde eindigde in het voordeel van Ras/Flanegin met 7-6, hetgeen betekende dat het Arubaans duo deze derde set met 7-6 won en daarmee Antilliaans kampioen werd.

In de Antilliaanse kampioenschappen is de stand gelijk tussen Aruba en Curacao met elk 1 gewonnen titel. In de tweede andere wedstrijden van gisteren won Robby Domacasse vrij gemakkelijk met 6-3, 6-2 van Carl Phelipa (Curacao) en haalde hiermee de eerste overwinning binnen voor Bonaire. De herendubbel-ontmoeting tussen Kees de Boer/Kees van der Wildt (Aruba) tegen A. Domacasse/C. Gonzalez (Bonaire) werd een gemakkelijke zege voor het Arubaans duo met 6-1, 6-4.

De kampioenschappen worden vandaag voortgezet met de laatste serie van drie wedstrijden, waarin uitsluitend Curacaose en Arubaanse spelers in actie zullen komen. Om half vijf komt Kees de Boer/Kees van der Wildt (Aruba) uit tegen Kenneth Hennep/Oscar Salas (Curacao) om de herendubbeltitel te beslissen. Hierna volgt de match tussen Janine Flanegin/Jooke Henriquez (Aruba) tegen Janine/Sharline Phelipa (Curacao) voor de damesdubbel-titel, terwijl de derde wedstrijd een herenenkeltreffen is tussen Eddy Ras (Aruba) en Carl Phelipa (Curacao).

SYDNEY – Vandaag is in Australie het derde toernooi om het wereldkampioenschap voetbal voor junioren begonnen.

De eerste uitslagen zijn:

Groep D: Sydney: Engeland-Kameroen 2-0 (0-0); Australie-Argentinie 2-1 (0-0).

Na selebrashon sinku lustro di CTTB

Torneo di ping pong internashonal den SDK

WILLEMSTAD – Dianan 10 te cu 17 di òktober proksimo lo tin un torneo di ping pong internashonal den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, enkonekshon ku selebrashon dje di 5 lustro di CTTB (Curaçaose Tafel Tennis Bond). N'e torneo lo partisipa paisnan di renombre internashonal den area di Caribe afiliá n'e federashon di ping pong internashonal ITTF. Tambe ta pendiente pa konfirma su partisipashon n'e torneo un delegashon di Canada.

Remarkabel ta i algu ku sin duda ta duna e torneo un aspekto sumamente interesante i alabes unu di revancha internashonal, ta e echo ku e paisnan number unu te ku seis den ranking di Karibe lo ta presente n'e torneo. Ta trata aki di Republica Dominicana aktual kampeon di Karibe, Trinidad sub-kampeon, Jamaica di tres finalista, sigi pa Venezuela, Colombia i Puerto Rico. Tambe lo tuma parti n'e torneo hungadónan di Canada, Aruba, Boneiru i Korsou.

GRATIS

Pa selebra nan di 25 aña di eksistensia di un forma ku berdaderamente tur hende por tuma parti na dje e federashon di ping pong lokal a disidi di tene entrada p'e torneo kompletamente gratis. Di e forma aki CTTB alabes ta duna un promoshon maksimo n'e deporte di ping pong ku tambe ta ser konta komo un di esnan chikitu na Korsou.

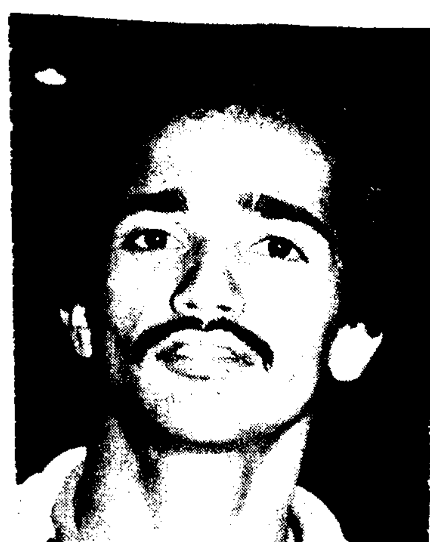
MASKULINO

E torneo lo ser hunga unikamente den kategoria maskulino. Esaki debi na prome luga n'e echo ku Korsou no ta posee un forma di hunga den e kategoria berderamente haltu di moda ku nan por midi forsa kontra hungadónan di eksterior. Na di dos luga ta sinta e problema finansiero. Pa organisa un torneo di tal magnitut sin duda mester tin basta plaka i pa tal motibu tambe a disidi di limita e delegashonan di eksterior na unikamente tres hungadó maskulino.

HISTORIA

E ultimo bia ku un torneo internashonal di ping pong a keda organisa aki na Korsou ta data for di aña 1966 na selebrashon di e di dos lustro di CTTB. Den transkurso di añanan CTTB – i pa gran parti e problema aki no a ser solushona – a hanyele konfronta k'e problema di alohamiento. No tabatin un luga adekua kaminda por a tene torneonan internashonal aki na Korsou. Sinembargo e komplejo deportivo na Brievengat aktualmente a trese un alivio parsial den esaki di moda ku awor nos por tene aki na Korsou un torneo internashonal di ping pong.

Den transkurso di otro siman lo sigi mas publikashon enkuanto e torneo internashonal enkuestion na selebrashon dje di sinku lustro di CTTB.



JUAN VILA

....Kampeon di Karibe tambe lo ta presente....

Karpov neemt leiding in schaaktweekamp om de wereldtitel

MERANO – Evenals in de eerste partij van de vorige tweekamp in 1978 is in de eerste ontmoeting van de nieuwe strijd om de wereldtitel gisteren de Tartakower-variant van het dame-gambiet op het bord gekomen.

Indertijd bereikte Kortsjnoi hiermee niets -- ook met wit - en ook nu verkreeg hij geen openingsvoordeel. Zijn plan om het hangende pionnencentrum van zwart te belagen, slaagde niet en rond de 20e zet stond Karpov met een bijzonder aangename en een actieve stelling een stuk beter. Toch zou er nog niet zoveel aan de hand zijn geweest, indien Kortsjnoi even later niet een taktische wending van Karpov had overzien. Zijn 24e zet betekende een ernstige fout, die Karpov de gelegenheid gaf tot een beslissende doorbraak, die de witte-pionnenstelling totaal verzwakte.

De titelverdediger verkeerde overigens op dat moment enigszins in tijdnood. Voor zestien zetten had Karpov nog maar 26 minuten, terwijl Kortsjnoi wat dat betreft op rozen zat met een reserve van 55 minuten. Karpov zette echter uitstekend voort.

Daarna was Karpovs taak niet moeilijk. Hij won vlot een pion en kreeg meteen een beslissende aanval tegen een witte stelling die geen samenhang meer vertoonde. Kortsjnoi moest steeds meer materiaal weggeven en gaf, met een pion en een kwaliteit achterstand, na de 43e zet op.

WEKELIJKS OP ZATERDAG

PERSONEEL AANGEBODEN GEVRAAGD

DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN
PRIJSVERGELIJKING
CURAÇAO

	CEMENT "SIBONEY" SINOCA N.V. Per zak 50 kg. Hoogst toelaatbare prijs	Huidige verkoopprijs	CEMENT "TITAN" MOSAICOS GRANICUR N.V. Per zak 42,5 kg. Hoogst toelaatbare prijs	Huidige verkoopprijs	CEMENT "CARIBE" GOMEZ ENTERPRISES N.V. Per zak 42,5 kg. Hoogst toelaatbare prijs	Huidige verkoopprijs	CEMENTO Costa Rica KOOYMAN N.V. Per zak 42,5 kg. Hoogst toelaatbare prijs	Huidige verkoopprijs
[illegible]	NAfl. 10,04	NAfl. 10,04	NAfl. 8,82	NAfl. 8,82	NAfl. 8,86	[illegible]	[illegible]	NAfl. 8,90
[illegible]	NAfl. 10,15	NAfl. 10,15	NAfl. [illegible]	[illegible]	NAfl. 8,96	[illegible]	[illegible]	NAfl. 8,78
Particulier Cash	NAfl. 10,16	[illegible]	NAfl. 8,92	NAfl. 8,92	NAfl. 8,96	[illegible]	[illegible]	NAfl. 8,90
Particulier Krediet	NAfl. 10,[illegible]	[illegible]	NAfl. 9,02	NAfl. 9,02	NAfl. 9,06	[illegible]	NAfl. 9,[illegible]	NAfl. 9,88

HUIDIGE PRIJZEN UITGEDRUKT per 50 kg.

	CEMENT "SIBONEY"	CEMENT "TITAN"	CEMENT "CARIBE"	CEMENTO "COSTA RICA"
Aannemer Cash	NAfl. 10[illegible]	NAfl. 10,38	NAfl. 10,42	NAfl. 10,47
Aannemer Krediet	NAfl. 10[illegible]	NAfl. 10,49	NAfl. 10,54	NAfl. 11,51
Particulier Cash	NAfl. 10[illegible]	NAfl. 10,40	NAfl. 10,54	NAfl. 10,47
Particulier Krediet	NAfl. 10[illegible]	NAfl. 10,61	NAfl. 10,66	NAfl. 11,62

Eventuele loyaliteitsoverschrijdingen zijn niet in aanmerking genomen.
Opname datum: 30 september 1981.

HOOFD afd. I.P.E.

St. Lucia gets technical assistance

CASTRIES(SNA) — A number of regional governments have offered technical assistance to St. Lucia in its preparations for hosting the annual council meeting of the Organisation of American States (OAS) in December.

The offer of assistance has come from governments of the United States, Brazil, Mexico, Venezuela and the Bahamas. The nature of their inputs into assisting the island has not been disclosed but it was likely to be provision of equipment and interpreters.

Already, OAS experts from the headquarters in Washington, are in St. Lucia giving technical advice on the preparations for the conference.

WORLD IN A NUTSHELL

BEIRUT — A wave of explosions in Lebanon continued with a bomb at a school in the south of the country but nobody was injured, State-run Beirut radio reported. In Jerusalem, an Israeli spokesman dismissed charges that Israeli agents were behind the blasts.

BONN — Press leaks reduced the scale of an East-West spy swap due to be completed following the release of East German master spy Guenter Guillaume, West German government spokesman Kurt Becker said.

MELBOURNE — Commonwealth leaders from both sides of the North-South divide together called for urgent efforts to combat hunger and poverty in the Third World.

MOSCOW — The Soviet Union will probably be forced to draw heavily on its foreign currency reserves to fund expected record purchases on the world grain market this year, Western diplomats said.

MADRID — A Spanish destroyer was holed by an explosion in what military sources said appeared to be the first sabotage attack on a Spanish warship by Basque separatists guerrillas.

WASHINGTON — The number of Americans without jobs rose sharply in september to nearly eight million or 7.5 per cent of the workforce, the government said.

BRUSSELS — European Economic Community (EEC) governments have agreed a new aid package for Poland worth 35 million dollars in food price subsidies, EEC sources said yesterday.

TURIN — Fiat, Italy's leading car manufacturer, said today it would lay off 70,000 workers over varying periods in October, November and December. Fiat blamed the weakness of the overseas export market and high stock levels for the measures. It said the lay-offs, which will affect over half the 130,000 workers employed in the company's auto division, were agreed with unions during negotiations in July.

GDANSK — Major political differences emerged in the Solidarity free trade union early yesterday as candidates for the leadership presented their programmes in a Western-style presidential debate. The 898 delegates at the unions national congress were offered choices ranging from a Polish withdrawal from the Soviet Warsaw pact to the generally moderate line pursued by the present leader, Lech Walesa. Mr Walesa won the four-way contest.

BRIGHTON — Britain should withdraw from the European Economic Community (EEC), without a national vote, with in a year of any future Labour government taking over, the opposition Labour party's annual conference has decided. Delegates voted by overwhelming majorities to order a study of the full economic and political consequences of withdrawal. A report on the study will be considered at next years conference. In rejecting demands for a referendum, the delegates agreed the choice would be made clear to the British people at the next general election, due by 1984. To vote Labour and take Britain out of the EEC or to vote for the other political parties and keep Britain in. The conference came to an end yesterday with leader Michael Foot and moderates having regained a firm grip on the party. The left-wing suffered a series of setbacks during the week-long conference, losing vital seats on the national executive and failing in an attempt to gain control of what would go into the party election manifesto next-time round.

WASHINGTON — United States President Ronald Reagan announced a massive missile building programme "designed to help keep the peacewell into the next century". He said at least 100 powerful and accurate MX warheads would be built. He also proposed reviving the B-1 bomber project which former President Jimmy Carter cancelled in 1977. But a decision on how and where the MX missiles will be deployed, an explosive political issue, has been delayed for three years. Senior Defence officials at the Washington press conference said the Presidents overall strategic arms programme would cost an estimated 180.3 billion US dollars over the next six years. It includes immediate research on developing satellites to make the MX missile safe from surprise Soviet attacks, they said. President Reagan said these efforts would end the relative decline of US strategic capabilities.

SINGAPORE — Modern-day pirates are plaguing the waterways around Singapore in increasing numbers. These Far East waters have always been a prosperous area of operations for pirates through the centuries. Then they used slow-moving junks to attack fishing and merchant vessels. Todays buccaneers move much faster in powerful speed boats, up to five of them operating at any one time. They are said to use grappling irons to clamber up sides of vessels under cover of darkness to overpower crews. Many of the pirates wear only swimming trunks and weild long knives and sometime pistols. Attacks are so frequent shipping and oil companies have appealed to maritime authorities to take firm action. The Phillips channel 16 kilometers south of Singapore is used by big ships and it is here that much of the pirating goes on. Singapore marine police have stepped up their patrols in boats equipped with sophisticated radar systems.

Baseball results

NEW YORK — Results of major league baseball games played on friday:

American league:
Milwaukee Brewers 8-Detroit Tigers 2; Cleveland Indians 11-Boston Red Sox 4; Kansas City Royals 3-Oakland AS 0; New York Yankees 9-Baltimore Orioles 0; Minnesota Twins 3-Chicago White Sox 2; Seattle Mariners 8-Toronto Blue Jays 3 and Texas Rangers 8-California Angels 6 (10 innings).

National league:
Montreal Expos 3-New York Mets 0; Pittsburgh Pirates 8-St Louis Cardinals 7; Atlanta Braves 11-Cincinnati Reds 5; Los Angeles Dodgers 6-Houston Astros 1; Philadelphia Phillies 9-Chicago Cubs 7 and San Diego Padres at San Francisco Giants: postponed - rain.

UN team in Eastern Caribbean

KINGSTOWN (SNA) — An eight member United Nations team is on a swing of the Eastern Caribbean examining the economic conditions of these countries with the aim of possible international assistance for them.

Mr Gordon Boundry, leader of the team, said it was appointed by the secretary general Dr Kurt Waldheim in keeping with a resolution accepted last year to take steps to help the economies of the Eastern Caribbean. The idea is to provide long and short term assistance for the countries.

After completing the swing the team will prepare and present a report for consideration at present session of the United Nations general assembly.

No intention to curb freedom press in Antigua

ST. JOHNS (SNA) — Antigua minister in charge of information Mr. Hugh Marshall has said he had no intention of introducing measures to curb freedom of the press. He told reporters in the country he would prefer to resign his job rather than introduce measures to curb freedom of the press.

He said he was very philosophical about freedom and the right to speak. If a person is refused to do this, he will find other avenues to express himself and that could mean violence which will be worse.

He said he may not agree with any criticisms against him but he will fight to the last for the right of persons to express what they want to say once it was within the bounds of the law. He recalled that some years ago he coined an expression that criticisms goes with every pay packet a minister of the government receives.

English Companion

HENRY by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK

Closer ties between Guyana and Suriname

PARAMARIBO (SNA) — The charged affaires of the Guyana embassy in Suriname Mr John Murray sees culture as one of the many areas for the development of closer relationships between his country and Suriname.

Mr Murray expressed this view while welcoming invitees and others on September 28 at a cultural presentation by Guyana at the bi-yearly Suriname trade fair, Surinade-18. The young Guyanese diplomat told the gathering which included foreign ambassadors that his country had a history of participation in cultural exchange between the two countries.

We have also for a number of years participated in the Suriname trade fair. Guyana attaches a lot of importance to its participation in trade fairs. In fact at the moment, in addition to participating in Surinade-18 we are also taking part in a trade exhibition in Iraq, he added. He stated that Guyanas interest in participating in the Suriname trade fair was not solely to display what products Guyana wishes to sell but of equal importance, we feel that people in this world would see what Guyanese are capable of producing and thereby acquire a better knowledge and understanding of the Guyanese people. We think that it is not only desirable but imperitive, particularly in the case of Suriname and Guyana, two countries which geographically just oposed, two countries whose history are not disimilar, whose people by and large share a common heritage to understand each other. In terms of economic viability the two countries are not disimilar.

Mr Murray then went on to point out that by the same token the cultural presentation which was one of many that Guyana has presented over the years in Suriname seeks to promote an understanding of the Guyanese people.

HAVANA — Members of parliaments from 96 countries headed home today after a conference of the Inter-parliamentary union that saw fierce attacks on the United States, Britain, Israel and south Africa.



Bekendmaking van het Postkantoor Curaçao

In verband met een tijdige verzending van Sinterklaaspakketten, Kerst- en Nieuwjaarsstukken, dienen deze stukken uiterlijk op de hieronder vermelde data ter verzending worden aangeboden.

ZEEPOST
Sinterklaaspakketten:
Voor Nederland: Woensdag 7 oktober 1981 om 10.00 uur.
De verzending zal geschieden per m.s. Caribia Express.

Kerstpakketten, Kerst- en Nieuwjaarsstukken:
Voor Europa: Dinsdag 27 oktober 1981 om 10.00 uur
De verzending zal geschieden per m.s. Hollandia.

LUCHTPOST:
Kerst- en Nieuwjaarsstukken:
Voor Europa: Vrijdag 11 december 1981.
Voor Noord, Midden en Zuid Amerika: Vrijdag 11 december 1981.

BINNENLAND:
(Voor Curaçao en tussen de eilanden):
Kerststukken: Maandag 14 december 1981
Nieuwjaarsstukken: Vrijdag 18 december 1981.

Bij terpostbezorging na de hierboven vermelde data kan voor een tijdige aflevering aan de geadresseerde niet worden ingestaan.

Willemstad, 1 oktober 1981
DE POSTDIRECTEUR.



GOBIERNU DI CURACAO

ta informá ku **djaluna 5 di oktober** den kuadro di vakunashon kontra polio, lo vakuná tur muchanan dje siguiente skolnan:

* St. Albertus College Girasol kleuterschool	Ooststraat 4
* Giovani School Evonius School	Seroe Grandi
* N. van Meeteren College Hardin di Flor kleuterschool G.O.L. Helfrich kleuterschool	Koraal Specht Ronde Klipweg 65
* C.J. Krijt School	Adjudantenweg 1
* C.M.L. Maduro School Magdalena kleuterschool	Albinastraat z2/n
* Sta. Clara School	Jandoret

Pa muchanan for di 6(seis) siman bieu, ku no ta bai skol ainda, ta eksistí oportunidat pa nan mayornan bai despues di speelkwartier, esta despues di 10'or, n'e skol ku ta na turno den nan besindario na unda lo vakuná e muchanan aki ku no ta bai skol.

ATENSHON!!!!
Na e skolnan ku tin un strea dilanti di nan nòmber, e mayornan por akudí ku nan yu for di 6(seis) siman bieu ku "NO TA BAI SKOL AINDA".

Mayornan ku no ke pa vakuná nan yu na skol mester avisá Kabes dje Skol pa medio di un karta.

Dept.R.P.